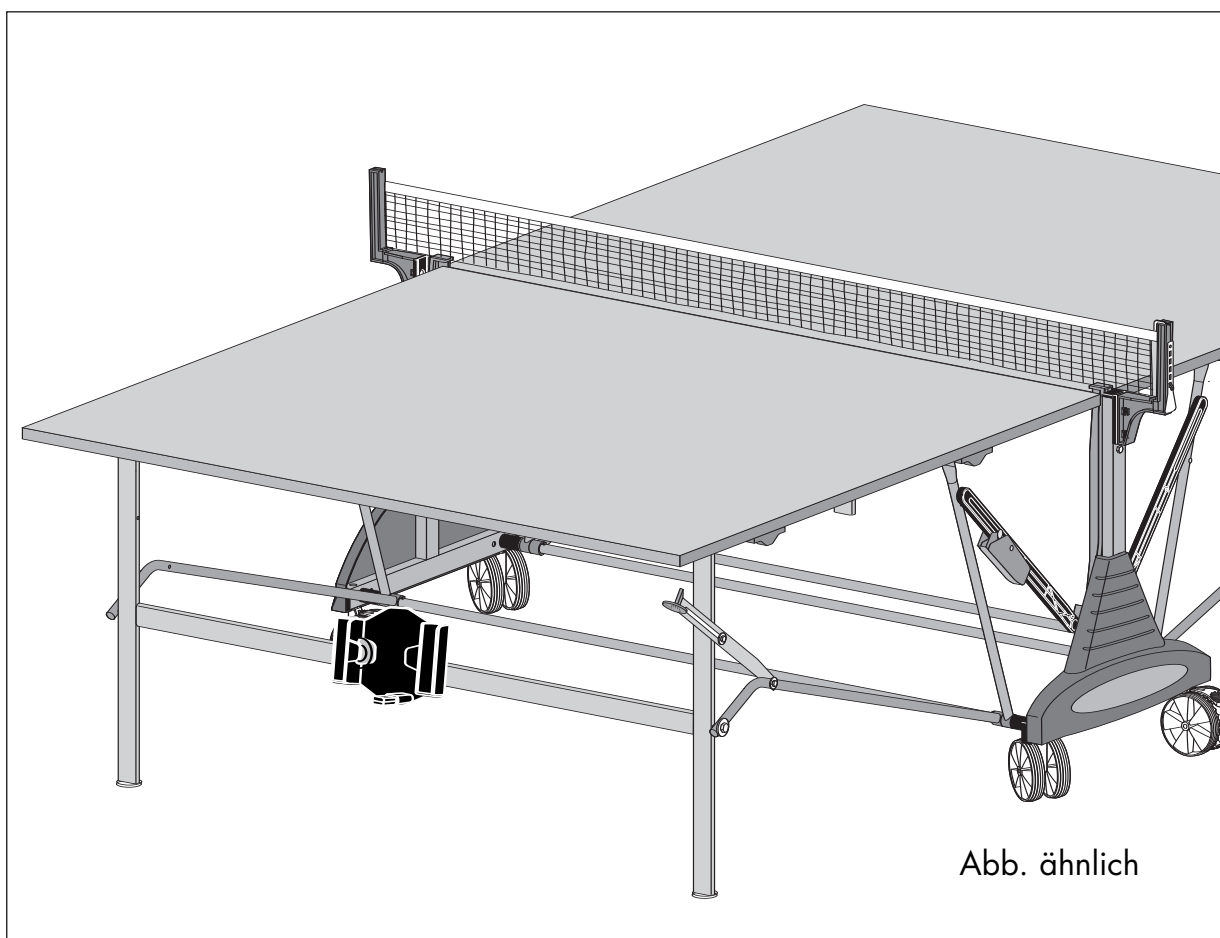


- D
- USA
- GB
- F
- NL
- E
- I
- PL
- RUS



Montageanleitung Tischtennistisch „STOCKHOLM“

07162-950, 07162-980

D Wichtige Hinweise

Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz. **Achtung:** wieder gelöste Sicherheitsmutter werden unbrauchbar (Zerstörung der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.

- Aus fertigungstechnischen Gründen behalten wir uns die Vormontage von Bauteilen (z.B. Rohrstopfen) vor.

Ersatzteilbestellung

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl sowie die Seriennummer (siehe Ersatzteilzeichnung) an.

Bestellbeispiel: Art.-Nr. 07162-950/Ersatzteil-Nr. 10100016/Stück /Seriennummer:

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „mit Verschraubungsmaterial“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

- Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf, damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann. Warenretouren sind **nur** nach Absprache und mit transportsicherer (Innen-) Verpackung, möglichst im Originalkarton vorzunehmen. Wichtig ist eine detaillierte Fehlerbeschreibung/Schadensmeldung!

D HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2 Tel.: 02307 / 974-2111

D-59174 Kamen Fax: 02307 / 974-2295

www.kettler.de Mail: service.sport@kettler.net

A KETTLER Austria GmbH · Ginzkeyplatz 10 · 5020 Salzburg

CH Trisport AG · Im Bösch · CH-6331 Hünenberg

www.kettler.de

GB USA Assembly Instructions

Before assembling or using the table-tennis table, please read the following instructions carefully. They contain important information for use and maintenance of the equipment as well as for your personal safety. Keep these instructions in a safe place for maintenance purposes or for ordering spare parts.

All KETTLER products are designed in accordance with the latest safety regulations and undergo a constant process of quality control during manufacturing. The knowledge gained in this process is used to constantly improve and develop our products. In order to offer our customers the very best in product quality, we reserve the right to make technical changes at any time. In spite of this, should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.

Note on Safety

- The table-tennis table should be used only for its intended purpose, i.e. for playing with suitable table-tennis bats and balls.
- All other uses are prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the table.
- Damaged or worn components may endanger your safety or shorten the lifespan of the table-tennis table. Replace worn or damaged components immediately and remove the table from use until this has been done. Use only spare parts manufactured by KETTLER.
- The table-tennis table complies with all safety regulations. Incorrect repairs, alterations to the design (removal of original parts, addition of other components etc.) may endanger the safety of the user.
- Instruct other persons (in particular children) using the table in its correct use, and draw their attention to any potential source of danger, especially when setting up or dismantling the table.
- When setting up or dismantling the table, stay clear of its folding radius.
- When folded up, the table-tennis table presents a large surface to the wind. For this reason, ensure that it is stored in a sheltered position.
- The table-tennis table may be pushed only into the transport position because there is otherwise a danger of injury.
- The unit complies with the standard EN 14468-1:2004.
- Depending on frequency of use, check all screws, bolts etc. regularly to ensure that they are in good condition.
- **Caution:** While assembly of the product keep off children's reach (Choking hazard - contains small parts).
- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.

Handling the equipment

- Do not use the table-tennis table until it has been fully and correctly assembled and checked.
- Ensure that table-tennis tables which are not weatherproof are not exposed to dampness or rain. Keep them well away from direct sources of heat. Should the surface become warped, lay the table on a level surface for a few days.
- Set the table up on a level surface.
- Do not cover it with plastic foil, under which condensation may form. We recommend the weatherproof KETTLER tarpaulin, art. no. 7032-300.
- For practising without a partner, the table halves can be folded up singly.
- For more information on the sport of table-tennis, you are referred to the specialist literature on the subject.
- Do not use corrosive or abrasive materials to clean the equipment. Ensure that such materials are not allowed to pollute the environment. In most cases, a slightly dampened cloth is sufficient.
- **Waste Disposal:** KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

Instructions for Assembly

- The equipment must be assembled with due care by **two adult persons**.
- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!
- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, then **use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device)**. Then check that all screw connections have been tightened firmly. **Attention:** once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).
- Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary. Goods may **only** be returned after prior arrangement and in (internal) packaging, which is safe for transportation, in the original box if possible. It is important to provide a detailed defect description / damage report!

List of spare parts

When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the product (see spare parts drawing).

Example order: Art. no. 07162-950 / spare-part no. 10100016 / 2 pieces / S/N.....

Important: spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this should be clearly stated on the order by adding the words „**with fastening material**“.

GB KETTLER GB Ltd.
Kettler House, Merse Road
North Moons Moat
Redditch, Worcestershire B98 9HL
☎ +44 1527 591901 ☎ +44 1527 62423
www.kettler.co.uk Mail: sales@kettler.co.uk

USA KETTLER International Inc.
1355 London Bridge Road
Virginia Beach, VA 23453
☎ +1 888 253 8853 ☎ +1 888 222 9333
www.kettlerusa.com

USA KETTLER LIMITED WARRANTY

THERE ARE NO WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, MADE BY EITHER THE DISTRIBUTOR OR THE MANUFACTURER ON KETTLER PRODUCTS, EXCEPT THE MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY AGAINST DEFECTS IN MATERIAL SET OUT BELOW:

This KETTLER Limited Warranty applies to products sold through the KETTLER Authorized Dealer Network to the original retail purchaser and authenticated by proof of purchase from a retailer located in the United States. Any shipments made under this warranty will be shipped to the United States only. Any shipment outside of the United States will be at the sole cost of the customer. This KETTLER Limited Warranty is a manufacturer's warranty and is not changed or modified by additional warranties extended by individual retailers at the point of sale. Manufacturer warrants this product to be free from defects in material at the time of the product's tender of delivery for a period of 3 years for residential use and 1 year for non-residential use. This Limited Warranty is not transferable and does not cover normal wear and tear (including, but not limited to, damage and wear to tires, power shocks, drive belts and other non-durable parts). The liability of the manufacturer under this Limited Warranty shall not include any liability for direct, indirect, or consequential damages resulting from the defect. This Limited Warranty is void if the product is damaged by accident, unreasonable use, improper service, failure to follow instructions provided, modification from its original state, or other causes determined not arising out of defects in material. This warranty gives you specific legal rights. Should this product become defective due to material within the warranty period, contact KETTLER Parts & Service Dept. by phone at 866.804.0440, fax at 757.563.9273, or e-mail at parts@kettlerusa.com.

THIS LIMITED WARRANTY IS EXPRESSLY IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND OF ANY OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITY ON THE PART OF THE MANUFACTURER. KETTLER NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON TO ASSUME FOR IT ANY OTHER LIABILITY IN CONNECTION WITH SUCH PRODUCTS.

Lire attentivement les présentes instructions avant le montage et la première utilisation de l'appareil. Elles contiennent des renseignements importants relatifs à la sécurité des personnes ainsi qu'à l'emploi et à l'entretien des plateaux de tennis de table. Conserver soigneusement lesdites instructions pour d'éventuels renseignements ainsi que pour effectuer l'entretien de l'appareil ou commander des pièces de rechange.

Tous les produits KETTLER sont conçus conformément à l'état actuel des prescriptions de sécurité et fabriqués sous une surveillance constante de la qualité. Les connaissances acquises sont utilisées lors de notre travail de développement. Pour cette raison, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de la technique et de la stylistique, afin de pouvoir toujours proposer à nos clients des produits de qualité optimale. Au cas où vous auriez malgré tout un motif de réclamation, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

Pour votre sécurité

- Les plateaux de tennis de table ne doivent être utilisés que pour jouer avec des raquettes et des balles de ping-pong appropriées.
- Toute autre utilisation est interdite et peut être dangereuse. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages dus à une utilisation non conforme.
- Les composants endommagés peuvent affecter la sécurité des personnes et la longévité de l'appareil. Aussi y a-t-il lieu de remplacer immédiatement les composants usés ou endommagés et d'interdire l'emploi de la table jusqu'à ce qu'elle soit remise en état. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces KETTLER d'origine.
- Les plateaux répondent aux directives de sécurité prescrites. Le fait de ne pas effectuer correctement les réparations et de procéder à des modifications (démontage de pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, etc.) peut représenter des risques pour l'utilisateur.
- Attirer l'attention des autres joueurs et surtout des enfants sur les risques possibles - surtout lors du montage et du démontage de la table de ping-pong.
- Au montage et au démontage de la table, faire attention à la partie où les deux moitiés se plient.
- Ne pas perdre de vue que pour le transport, la surface de la table de ping-pong est soumise aux coups de vent. Aussi faut-il la mettre à l'abri du vent.
- La table de ping-pong ne doit être déplacée que dans sa position de transport, sinon on s'expose au risque de blessure.
- L'appareil est conforme à la norme EN 14468-1:2004.
- Si on s'en sert régulièrement pour jouer, on devra en contrôler de
- **Attention!** Pendant le montage du produit, maintenir les enfants à l'écart (petites pièces risquant d'être avalées). temps en temps toutes les pièces et tout particulièrement les vis.
- On cas de doute, on est prié de s'adresser à son concessionnaire KETTLER.

Comment s'en servir

- Veiller à ce que le montage soit complètement terminé et contrôlé avant l'utilisation de la table.
- Veiller à ce que les plateaux ne résistent pas aux intempéries n'entrent pas en contact avec l'eau et ne soient pas soumis durablement à l'humidité. Tenir les plateaux également à l'écart des sources directes de chaleur. Si les plateaux venaient à se déformer, il faudra les poser quelques jours sur un sol plat.
- Maintenant, placez la table de tennis sur un terrain plat.
- Ne pas utiliser de housses de protection en plastique pour éviter la condensation. Nous recommandons la bâche KETTLER résistante aux intempéries, réf. 7032-300.
- Pour s'entraîner seul, il suffit de relever un plateau.
- On trouvera dans la documentation spécialisée tous les renseignements désirés sur le tennis de table et ses règles de jeu.
- Pour nettoyer et entretenir l'appareil, n'utiliser que des produits écophiles, à l'exclusion de tout produit agressif ou caustique. Un chiffon légèrement humide est en général suffisant.
- **Remarque relative à la gestion des déchets :** Les produits KETTLER sont recyclables. A la fin de sa durée d'utilisation, remettez l'appareil à un centre de gestion de déchets correct (collecte locale).

Consignes de montage

- Le montage doit être effectué avec soin et par **deux grandes personnes**, au moins.
- S'assurer que toutes les pièces (liste récapitulative) ont été fournies et que l'envoi n'a subi aucun dommage pendant le transport. En cas de réclamation, on est prié de s'adresser à son concessionnaire.
- Etudier les illustrations et procéder au montage dans l'ordre prévu par les différentes figures. Dans chacune d'elles l'ordre de montage est marqué par des majuscules.
- N'oubliez pas que **toute** utilisation d'outils et toute activité artisanale présente toujours des risques de blessure. Travaillez avec soin et soyez prudents lors du montage de l'appareil!
- Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériau d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un **risque d'étouffement** pour les enfants!
- La visserie nécessaire à chacune des opérations est représentée en bordure de chacune des figures. Observer strictement l'ordre d'utilisation des vis et écrous.
- D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place. Serrez à la main les écrous indesserrables jusqu'à perception de la résistance. Ensuite, serrez-les à fond **contre la résistance (sûreté de serrage) à l'aide d'une clé**. Après cet étape de montage, contrôlez le serrage de tous les assemblages à vis. **Attention:** des écrous de sûreté desserrés ne peuvent pas être réutilisés (destruction de la sûreté de serrage) et sont à remplacer.
- Nous nous réservons le droit de monter certains composants (tels que les bouchons des tubes), et ce, pour des raisons techniques.
- Il **ne** faut effectuer des retours de marchandises **qu'après** accord préalable et dans un emballage (intérieur) sûr pour le transport, si possible dans son carton original. Il est important d'établir une description de défaut détaillée / déclaration de dommages!

F Instructions de montage

Liste des pièces de rechange

En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil (voir Dessin des pièces de série).

Exemple de commande : no. d'art. 07162-950 / no. de pièce de rechange 10100016 / no. de série ...

Important : les pièces de rechange visser sont toujours facturées et livrées sans matériel de vissage. Si vous avez besoin du matériel de vissage correspondant, ceci doit être indiqué par le supplément «avec matériel de vissage» lors de la commande des pièces de rechange.

F KETTLER France

5, Rue du Château
Lutzelhouse
F-67133 Schirmeck Cédex

☎ +33 388 475 580
☎ +33 388 473 283

www.kettler.fr

Mail: comm@kettler-france.fr

NL Indumastraat 18
NL-5753 RJ Deurne

☎ +31 493 310345
☎ +31 493 310739

www.kettler.nl
www.kettler.be

Mail: info@kettler.nl
Mail: info@kettler.be

CH Trisport AG

Im Bösch 67
CH-6331 Hünenberg
www.kettler.ch

☎ +41 0900 785 111

NL Montagehandleiding

Lees vóór montage en ingebruikname van het tafeltennistafel eerst deze instructies en bewaar ze zorgvuldig als informatiemateriaal, voor onderhoudswerkzaamheden en voor het bestellen van onderdelen. U ontvangt belangrijke instructies voor het veilig gebruik van uw tafeltennistafel.

Alle KETTLER-produkten zijn volgens de nieuwste veiligheidsvoorschriften gekonstrueerd en op de fabricage wordt nauwlettend toezicht gehouden. De hiermee verworven kennis komt ten goede aan de ontwikkeling van nieuwe produkten resp. wijziging van bestaande produkten. Om deze reden behouden wij ons het recht voor zowel technische als wijzigingen in het model aan te brengen om onze klanten steeds een optimaal produkt te kunnen bieden. Indien u desondanks klachten over dit KETTLER fitnessapparaat mocht hebben, gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.

Voor uw veiligheid

- De tafeltennisbladen mogen alleen voor het doel waarvoor zij gemaakt zijn gebruikt worden en wel voor het spelen met passende tafeltennisbats en -ballen.
- Ieder ander gebruik is niet toegestaan en kan mogelijkerwijze gevaar opleveren. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die ontstaat door een onoordeelkundig gebruik.
- Beschadigde delen kunnen de veiligheid in gevaar brengen en de levensduur van het blad nadelig beïnvloeden. U dient daarom beschadigde of versleten delen onmiddellijk door KETTLER onderdelen te (laten) vervangen en de tafeltennistafel niet te gebruiken vóórdat de nieuwe onderdelen zijn aangebracht.
- Dit tafeltennisblad voldoet aan de voorgeschreven veiligheidseisen. Niet correct uitgevoerde reparaties en wijzigingen (demontage van originele onderdelen, montage van niet toegestane onderdelen etc.) kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Wijs uw medespelers, vooral wanneer het kinderen betreft, op

Gebruik

- Overtuig u ervan dat het blad niet gebruikt wordt vóórdat de montage volgens de voorschriften geheel is uitgevoerd en gecontroleerd.
- Let er in elk geval op, dat de tafeltennisbladen, die niet weerbestendig zijn, niet met water of aanhoudende vochtigheid in aanraking komen. U dient de bladen niet direkt aan een warmtebron bloot te stellen. Indien een blad kromgetrokken is, kunt u dit het beste enkele dagen op een vlakke ondergrond laten liggen.
- Stel de tafeltennistafel op een vlakke ondergrond op.
- Gebruik voor het afdekken van de bladen geen condensvormende plasticfolie, waaronder vocht kan ontstaan. Wij advise-

ren de weerbestendige KETTLER-afdekhoes art.-nr. 7032-300 te gebruiken.

- Let bij montage en demontage op de ruimte welke de bladhelften beslaan bij het uitklappen.
- Bedenk dat de wind vat kan hebben op de tafeltennistafel als deze ingeklapt is. Berg de tafeltennistafel om deze reden op een tegen de wind beschutte plaats op.
- De tafeltennistafel mag uitsluitend in de transportstand verschoven worden, aangezien anders gevaar voor lichamelijk letsel bestaat.
- Het apparaat komt met de norm EN 14468-1:2004 overeen.
- Als u vaker speelt dient u regelmatig alle delen van het blad, vooral de plaatsen, waar zich schroeven bevinden, na te kijken.
- **Let op!** Houd tijdens de montage van het product kinderen uit de buurt (de kleine delen kunnen makkelijk ingeslikt worden).
- Wend u in geval van twijfel tot uw vakhandelaar.

ren de weerbestendige KETTLER-afdekhoes art.-nr. 7032-300 te gebruiken.

- Voor solotraining kan elke bladhelft apart omhooggeklapt worden.
- Algemene adviezen met betrekking tot de tafeltennissport en de spelregels vindt u in speciale vakliteratuur.
- Gebruik voor reiniging van het tafeltennistafel milieuvriendelijke, in geen geval agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen. Meestal is een vochtige doek al voldoende.
- **Verwijderingsaanwijzing:** KETTLER producten zijn recyclebaar. Breng het apparaat aan het einde van de gebruiksduur naar een vaakkundig verzamelpunt voor recycling.

Montageadviezen

- De montage moet zorgvuldig en door **twee volwassen personen** geschieden.
- Controleer bij ontvangst of het apparaat compleet is (zie checklijst) en of het toestel tijdens het transport niet beschadigd is. Voor reclamaties gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.
- Bekijk eerst rustig de tekeningen en monteer vervolgens het apparaat in de volgorde van de afbeeldingen. Op de afzonderlijke tekeningen wordt het montageverloop met hoofdletters aangegeven.p met hoofdletters aangegeven.
- Let erop dat bij elk gebruik van gereedschap en bij handenarbeid er **altijd** kans op blessure is. Werk daarom zorgvuldig en voorzichtig bij het monteren van het apparaat!
- Zorg voor een gevarenvrije werkomgeving, laat bijvoorbeeld geen gereedschap slingeren. Deponeer bijv. verpakkingsmateriaal zo, dat geen gevaren daaruit voort kunnen komen. Bij folies/plastic zakken bestaat **verstikkingsgevaar!**
- Het voor een bepaalde handeling benodigde schroefmateriaal wordt in het bijbehorende kader afgebeeld. Gebruik het schroefmateriaal precies zoals aangegeven op de afbeeldingen.
- Schroef eerst alle onderdelen losjes vast en controleer of ze op de juist plek zitten. Draai de borgmoeren met de hand vast tot u weerstand voelt, vervolgens schroeft u **ze met een sleutel tegen de weerstand in (klemborg) goed vast**. Controleer na elke montage-stap of de schroefverbindingen goed vast zitten. **Pas op:** borgmoeren die weer los zijn gegaan zijn onbruikbaar (de klemborg is vernield) en moet door een nieuwe vervangen worden.
- Om productietechnische redenen behouden wij ons het recht voor sommige delen (bijvoorbeeld buisstoppes) vóór te monteren.
- Retourgoederen mogen **uitsluitend** na afspraak opgestuurd worden in een voor transport deugdelijke (binnen) verpakking. Bij voorkeur de originele doos. Stuur een goede, gedetailleerde beschrijving van de fout / schade mee!

Onderdelenlijst

Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat (zie Reserveonderdeeltekening).

Bestelvoorbeeld: artikelnr. 07162-950 / onderdeelnr. 10100016 / 2 stuks / serienummer.....

Belangrijk: Vast te schroeven onderdelen worden in principe zonder schroefmateriaal berekend en geleverd. Indien er behoefte

aan dit schroefmateriaal bestaat, dan kan dit door de toevoeging „**met schroefmateriaal**“ bij de bestelling worden vermeld.

NL KETTLER Benelux B.V.

Indumastraat 18
NL-5753 RJ Deurne

www.kettler.nl
www.kettler.be

☎ +31 493 310345
☎ +31 493 310739

Mail: info@kettler.nl
Mail: info@kettler.be

E Indicaciones importantes

Lea detenidamente las presentes instrucciones antes de proceder al montaje y utilizar por primera vez el producto. Estas instrucciones contienen importantes normas de seguridad, utilización y mantenimiento de este aparato de fitness. Guarde este folleto cuidadosamente como información y para llevar a cabo los trabajos de mantenimiento necesarios y para pedir piezas de recambio.

Este producto de KETTLER ha sido construido conforme al último nivel de las normas de seguridad y bajo un permanente control de calidad. Los conocimientos adquiridos fueron aprovechados para nuestro desarrollo. Por lo expuesto, no reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas y constructivas a fin de poder ofrecer a nuestros clientes un producto de óptima calidad. Si a pesar de ello existen motivos de reclamación, diríjase por favor a su proveedor.

Para su seguridad

- La tabla de la mesa de ping-pong sólo debe utilizarse de acuerdo a su finalidad, es decir, para jugar con las paletas y pelotas de ping-pong adecuadas.
- Cualquier otro uso, además de resultar peligroso no está permitido. El fabricante no se hace responsable por los daños que puedan producirse por el uso inadecuado.
- Las piezas dañadas pueden influir en su seguridad y en la vida útil del aparato. Por lo tanto, cambie las piezas dañadas o desgastadas y no haga uso del aparato hasta que no haya sido reparado. En caso necesario utilice sólo piezas de recambio originales de KETTLER.
- La tabla de la mesa de ping-pong cumple con la normativa de seguridad. Las reparaciones inadecuadas y las modificaciones en la construcción (desmontaje de las piezas originales, uso de piezas no permitidas, etc.) pueden resultar peligrosas para el usuario.
- Advierta a los jugadores, en especial a los niños, de los posibles peligros, sobre todo con respecto al montaje y desmontaje de la mesa de ping-pong.
- Tenga presente durante el montaje y el desmontaje el ángulo de apertura de ambas mitades de la mesa.
- No se olvide que la mesa de ping-pong ofrece durante el transporte una gran resistencia al viento. Colóquela de tal modo que ésta resistencia sea mínima.
- La mesa de ping-pong sólo puede ser transportada en posición de transporte, de lo contrario existe el riesgo de que pueda producir lesiones.
- El aparato cumple la norma de seguridad EN 14468-1:2004.
- En caso de usar la mesa de forma regular, debe llevarse un control periódico adecuado de todas sus piezas, especialmente de los tornillos.
- **¡Atención!** Durante el montaje del producto mantener alejados a niños (contiene piezas pequeñas que se pueden tragar).
- En caso de duda o preguntas diríjase a su vendedor especializado.

E Indicaciones importantes

En cuanto al manejo

- Antes de hacer uso de la mesa, asegúrese de que su construcción es correcta y que ha verificado su montaje.
- Tenga especial cuidado en el mantenimiento de la mesa de ping-pong: manténgala lejos de las zonas húmedas o de constante humedad, ya que no es resistente a la intemperie.
- Mantenga la mesa de ping-pong alejada de las fuentes directas de calor. En caso de alabeamiento, se recomienda dejar reposar la mesa durante unos días sobre una superficie plana.
- Coloque la mesa de ping-pong sólo sobre superficies llanas.
- Para cubrir la mesa no utilice plásticos que produzcan condensación de agua. Nosotros recomendamos la lona resistente a la intemperie de KETTLER, Art.-Nº 7032-300.
- El ping-pong se puede practicar individualmente. Para ello, do-

Instrucciones de montaje

- El montaje debe llevarse a cabo con mucho cuidado y por dos personas adultas.
- Controle inmediatamente después de la recepción, si el embalaje contiene todas las piezas (ver lista de chequeo) y si el aparato no ha sufrido daños durante el transporte. Si hay un problema, póngase en contacto con el comercio especializado.
- Tenga en cuenta que al realizar un trabajo manual y al utilizar cualquier herramienta **siempre** existe el riesgo de lesionarse. ¡Sea cuidadoso durante el montaje del aparato!
- Procure eliminar los riesgos durante el montaje. No deje las herramientas por el suelo, deseche el material del embalaje de tal manera que no represente un riesgo. Recuerde que las bolsas de plástico representan un peligro para los niños (**¡peligro de asfixia!**).
- Estudie las ilustraciones detenidamente y monte el aparato en la secuencia indicada en las figuras. En cada dibujo, la secuencia de montaje está indicada por letras mayúsculas.
- Los tornillos y las tuercas necesarias para el montaje del aparato están representados en el dibujo correspondiente. Utilice los tornillos y las tuercas exactamente según las instrucciones

Piezas de recambio

Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato (ver Designación de las piezas de recambio).

Ejemplo: Nº del artículo: 07162-950 / Nº de la pieza de recambio: 12802003 / 1 pieza / Nº de serie: ...

Importante: las piezas de recambio que se debe atornillar siem-

pre se suministran y facturan sin tornillos. Si necesita los tornillos correspondientes, indíquelo en el suplemento "con tornillos" cuando haga el pedido.

- En la documentación técnica encontrará las indicaciones generales para el deporte del ping-pong y su reglamento.
- Para la limpieza y mantenimiento de la mesa utilice únicamente productos biodegradables y, bajo ningún concepto agresivos o cáusticos. Generalmente un paño ligeramente húmedo es suficiente.
- **Informaciones para la evacuación:** Los productos de KETTLER son reciclables. Cuando se termina la vida útil de un aparato o una máquina, entréguelos a una empresa local de eliminación de residuos para su reciclaje.

indicadas.

- Haga primero las uniones sin apretar las tuercas, controlando la posición correcta de los elementos ensamblados. Apriete primero las tuercas de seguridad a mano hasta que note que ofrecen una cierta resistencia y seguidamente **apriételas contra la resistencia (seguridad de apriete) con una llave apropiada**. Una vez terminado el montaje del aparato, controle otra vez si ha apretado todas las tuercas. **Atención:** Las tuercas sólo pueden utilizarse una sola vez, ya que su dispositivo de seguridad queda **destruido** después de apretarlas. Utilice tuercas nuevas.
- Por razones de fabricación, nos reservamos suministrar ciertos elementos previamente montados (p. ej. los tapones de los tubos).
- Guarde bien el embalaje original del aparato para usarlo más tarde como embalaje de transporte en el caso dado. Las devoluciones de mercancía **solamente** son posibles previo acuerdo y con embalaje (interior) apto y seguro para el transporte, en lo posible en la caja original. Importante: ¡Descripción detallada del error / aviso de daños!.

E BM Sportech S.A.

C/Terracina, 12 PLA-ZA
50197 Zaragoza

www.bmsportech.es

+34 976 460 909

+34 976 322 453

Mail: info@bmsportech.es

ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

лись, стол закреплен не надежно (блокировка снята), необходимо повторить операцию снова.

■ По техническим причинам мы сохраняем за собой право осуществлять предварительную сборку (на-

пример, добавление крепёжных болтов)

■ Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку стола, поскольку, при необходимости, она может быть использована для его транспортировки.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

При заказе необходимых запасных деталей всегда указывайте полный номер артикула, номер запасной детали, необходимое количество и серийный номер изделия (см. описание запасных деталей)

Пример заказа: Артикул № 07162-950 / запасная деталь № 10100016 / 2 шт. / серийный номер

Важно: крепёжный материал не включен в стоимость заказа запасных деталей. Если Вам необходим крепёжный материал (болты, гайки, шайбы и т.д.) в зака-

зе это следует четко указывать следующими словами «с крепёжным материалом».

СПОРТМАСТЕР

Кочновский проезд, д.4, корп. 3

RUS-125319 Москва

+7 495 974 78 90

www.sportmaster.ru

+7 800 777 777 1

www.kettler.ru

Messhilfe für Verschraubungsmaterial

GB Measuring help for screw connections

F Gabarit pour système de serrage

NL Meethulp voor schroefmateriaal

E Ayuda para la medición del material de atornilladura

I Misura per materiale di avvitamento

PL Wzornik do połączeń śrubowych

Beispiele

Examples

Exemples

Exemple

Exemplos

Příklady

Bij voorbeeld

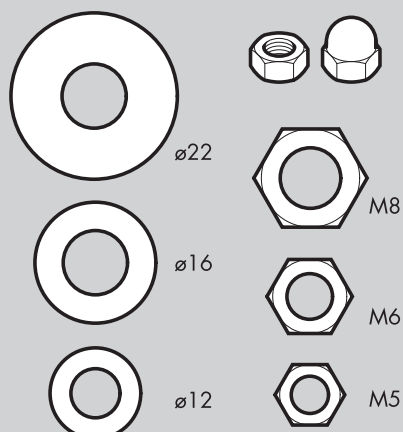
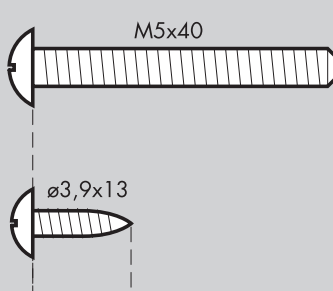
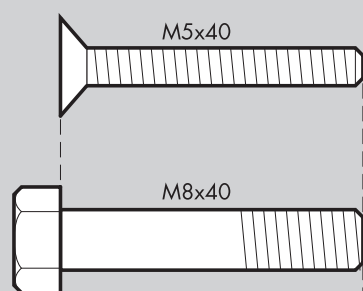
Ejemplos

Esempio

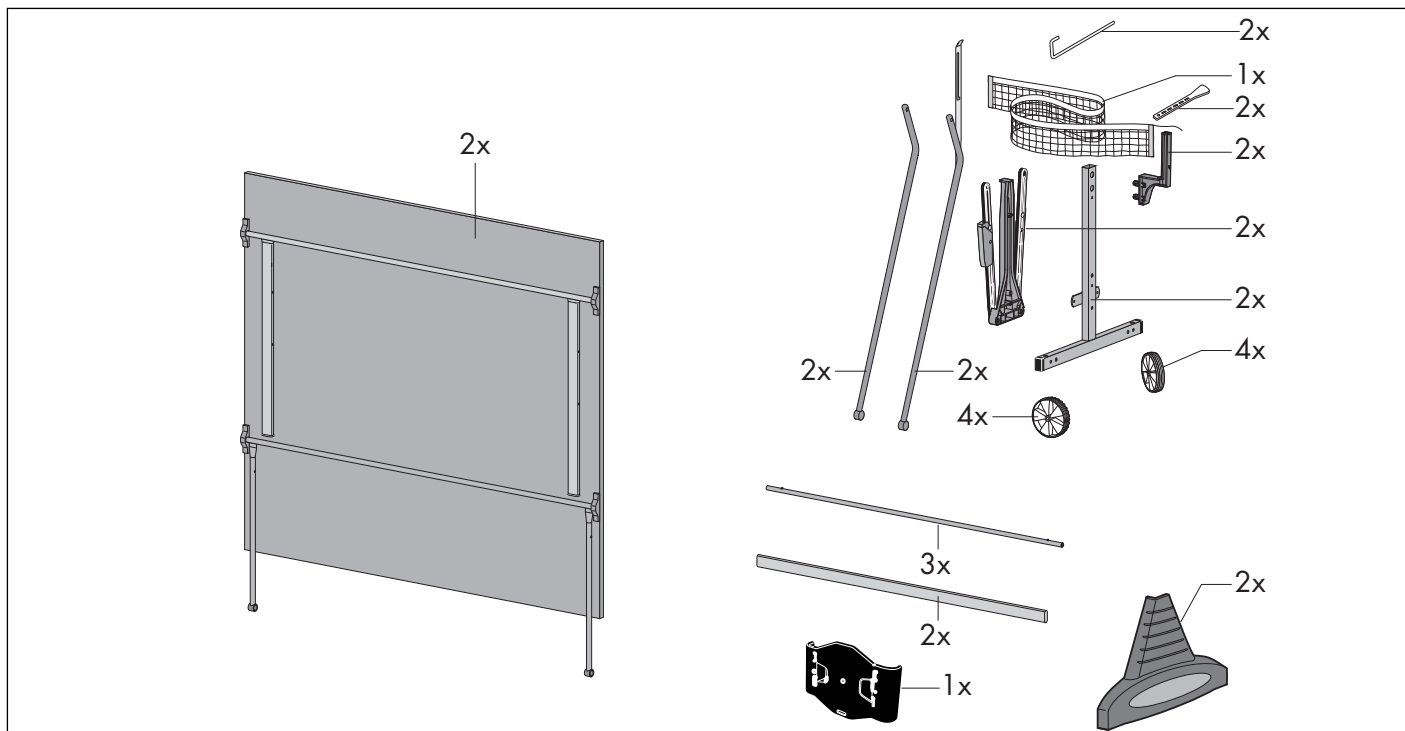
Przykłady

Példák

Exempel

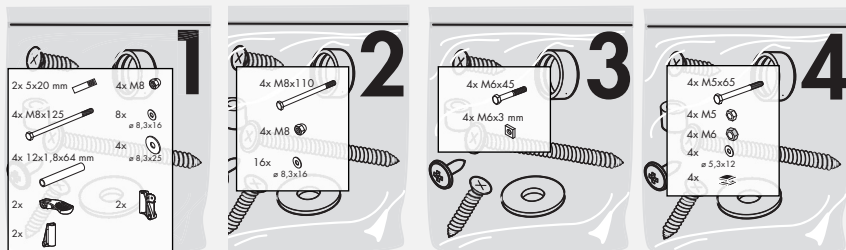


Checklist

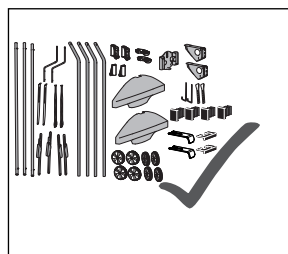
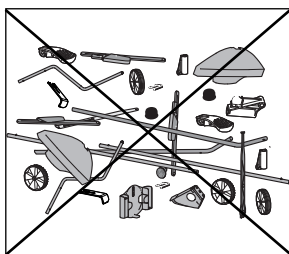
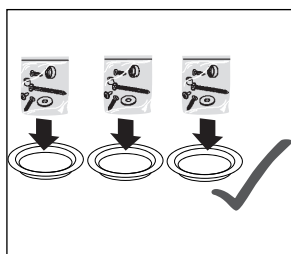
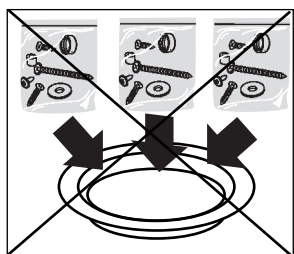
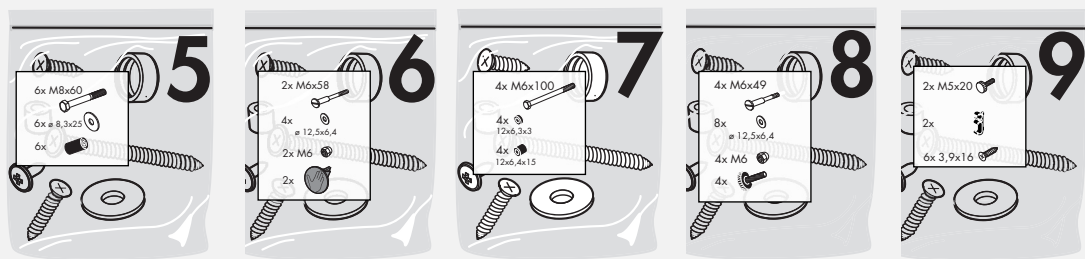


1

Achten Sie auf die Nummerierung der Schraubenbeutel!
 Pay attention to the numbering of the bag of screws!
 Prêtez attention à la numérotation des sachets de vis!
 Let a.u.b. op de nummering van de schroevenzakjes!
 Preste atención a la numeración de la bolsa de tornillos!
 Fare attenzione alla numerazione delle confezioni di viti!
 Należy zwrócić uwagę na numerację woreczków na śrubki!
 Следите за нумерацией мешков с винтами!



2



(D) Sie benötigen zusätzlich folgendes Werkzeug (Gehört nicht zum Lieferumfang):

(GB) You also need the following tools (Not included):

(F) Vous avez besoin de cet util en complément (con compris dans la livraison)

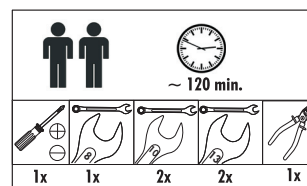
(NL) U heeft tevens volgend gereedschap nodig (Is niet in de levering ingesloten):

(E) Usted necesita adicionalmente la siguiente herramienta (no pertenece al volumen de suministro):

(I) Per eseguire il montaggio, Vi occorre il seguente attrezzo (non è incluso nel volume di fornitura):

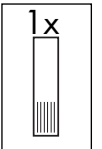
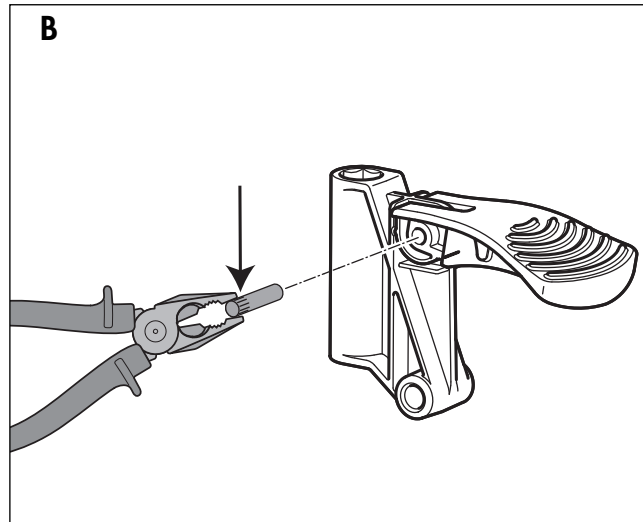
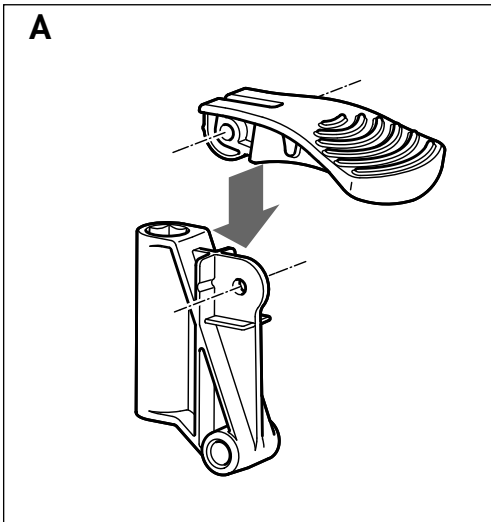
(PL) Dodatkowo potrzebne są następujące narzędzia (nie objęte zakresem dostawy):

(RUS) Вам также понадобятся следующие инструменты (не включены в комплект)



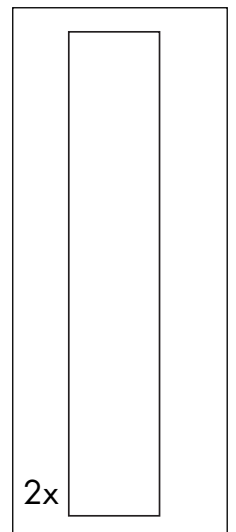
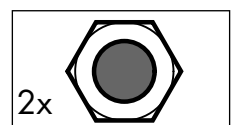
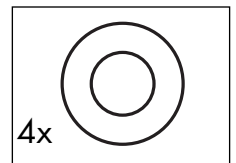
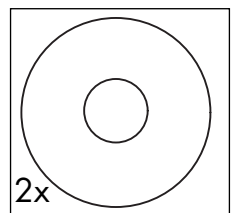
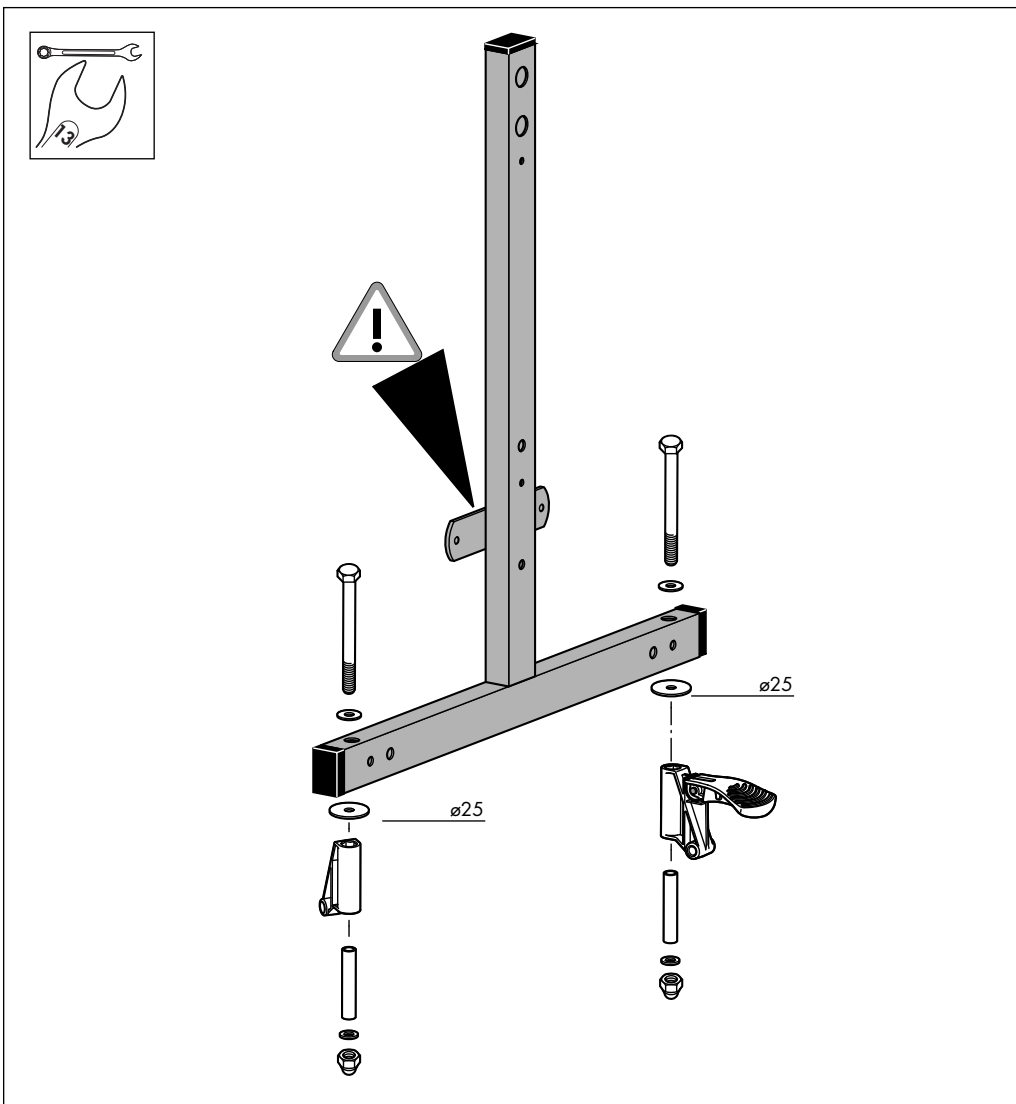
1 a

2x



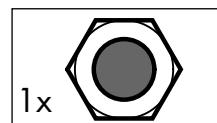
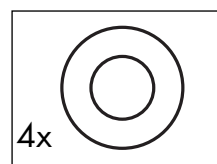
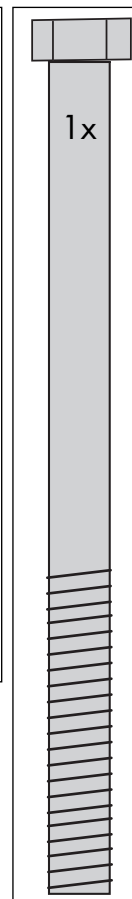
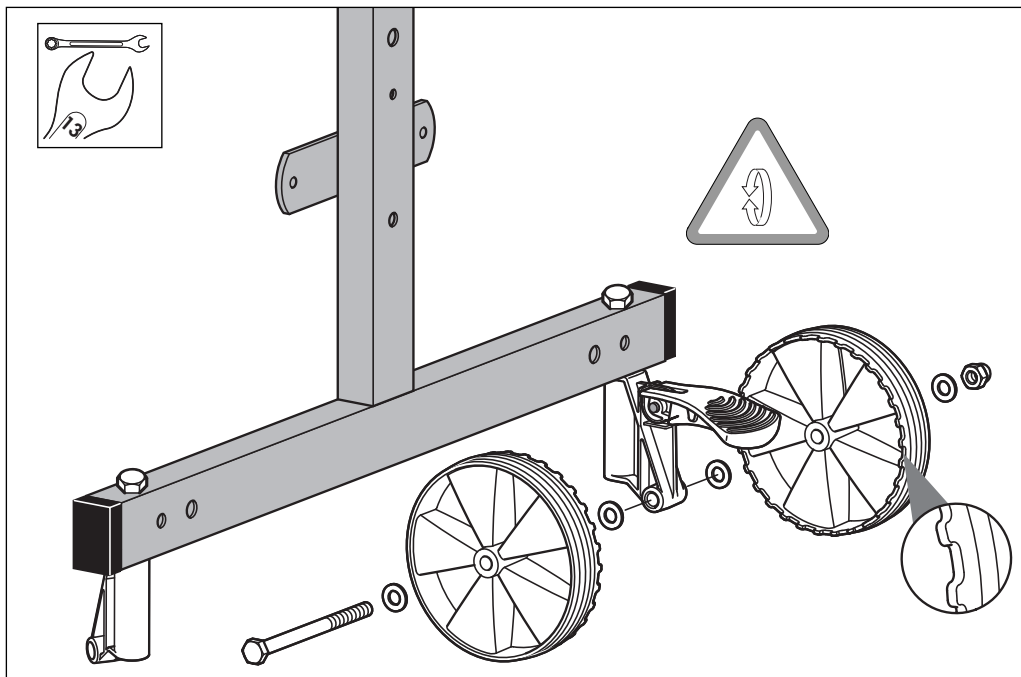
1 b

2x



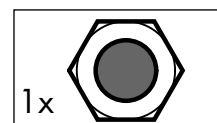
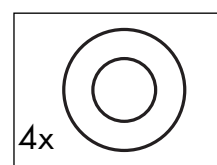
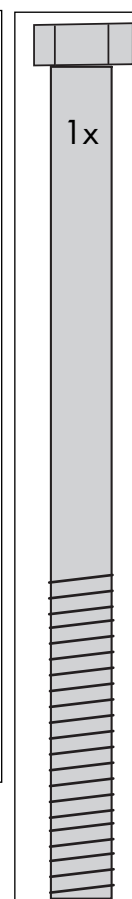
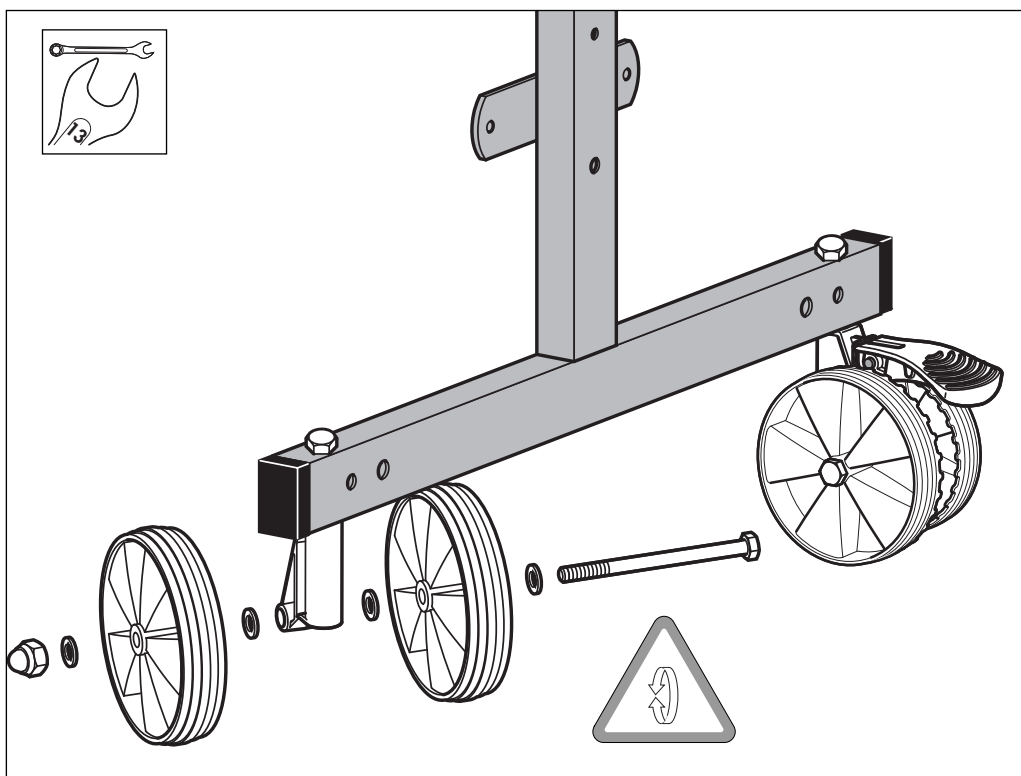
2 a

2x



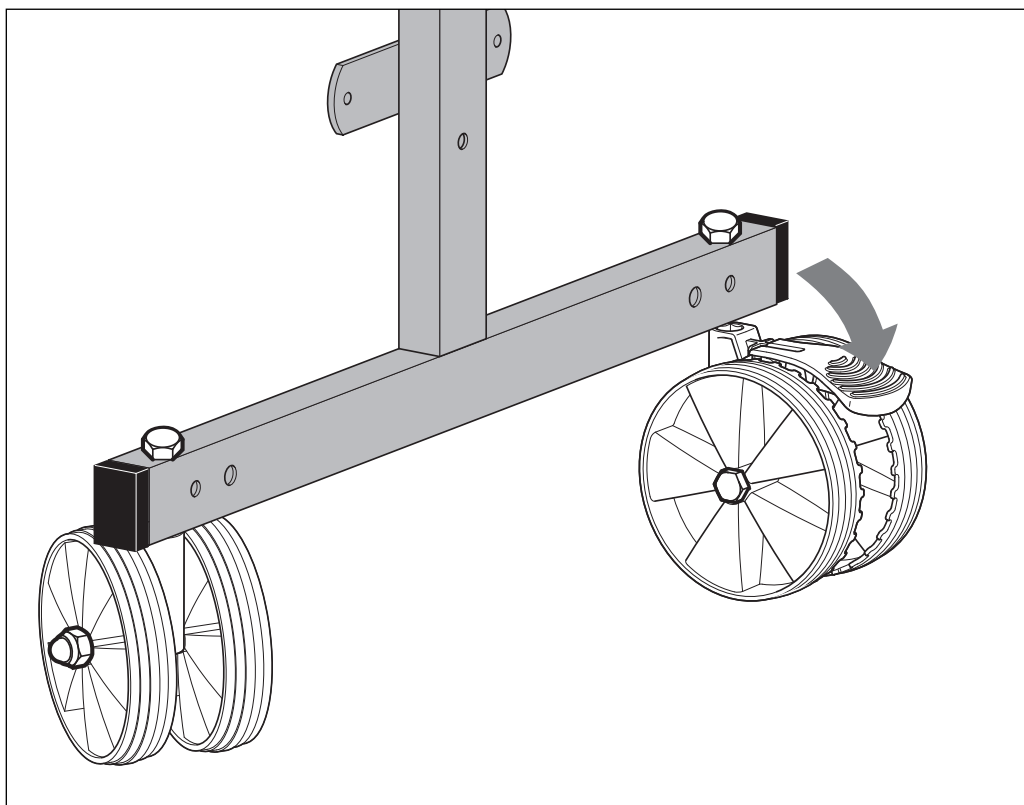
2 b

2x



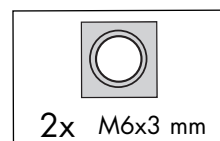
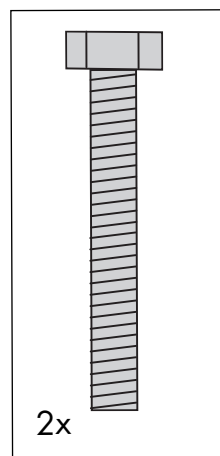
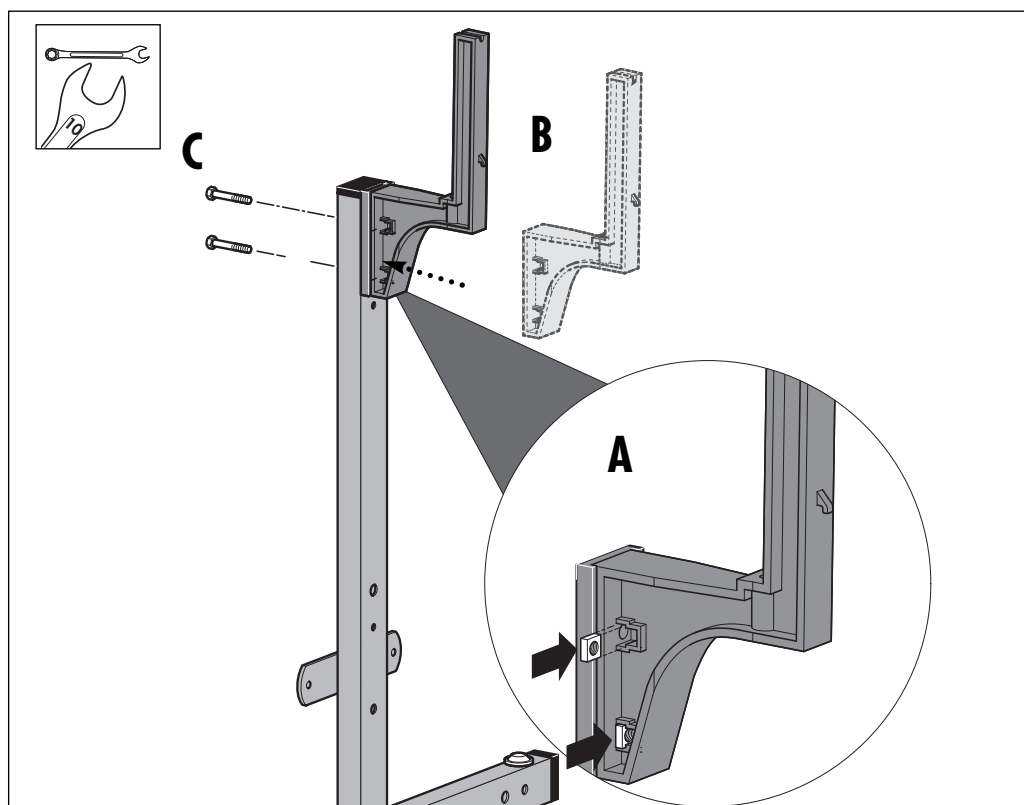
2 c

2x



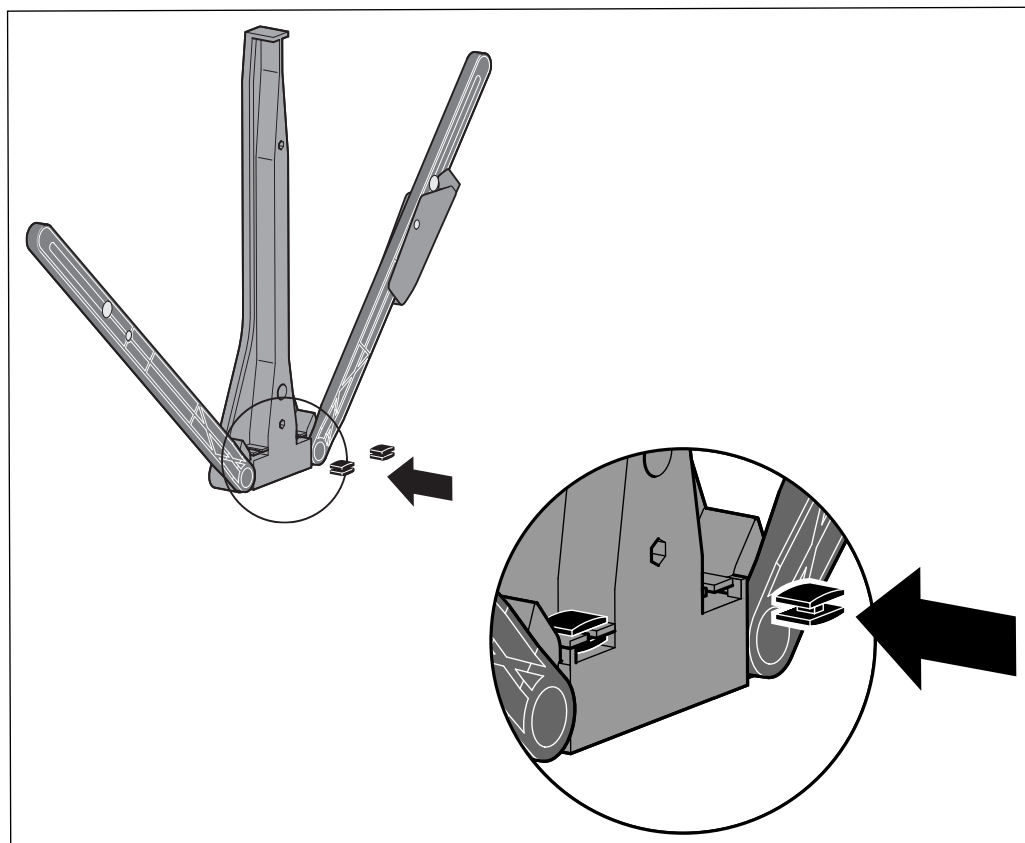
3

2x



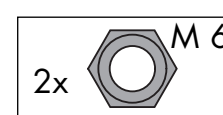
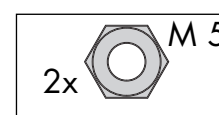
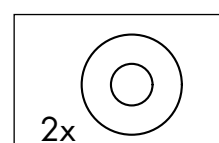
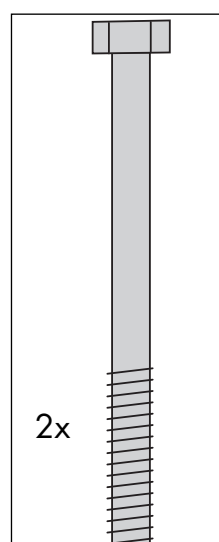
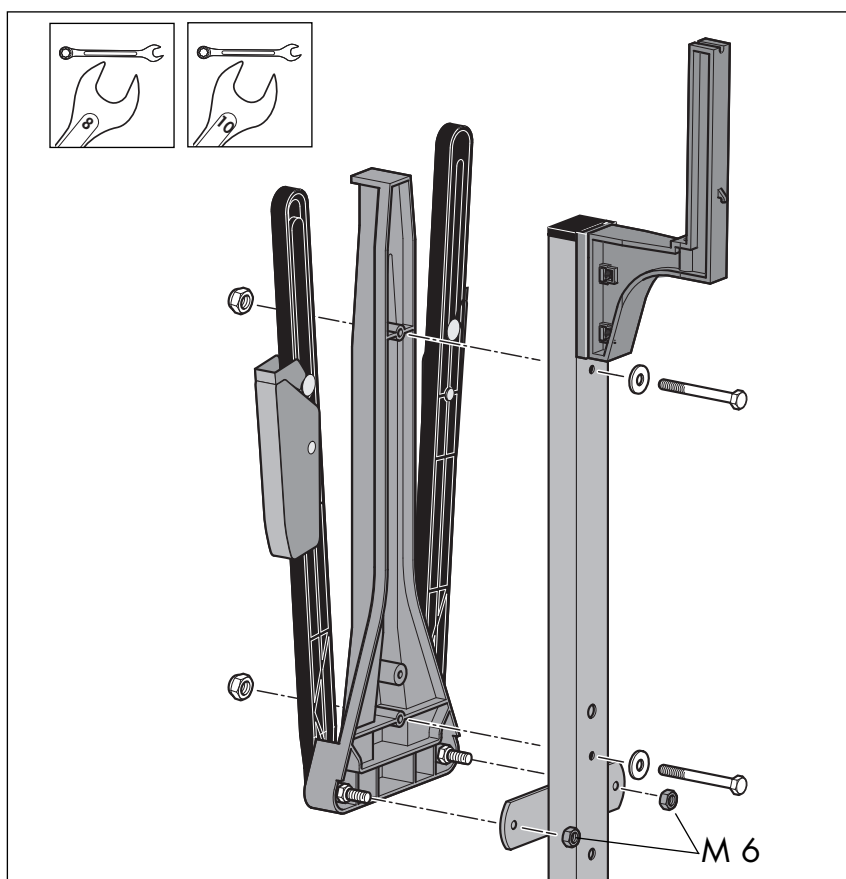
4 a

2x

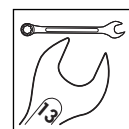
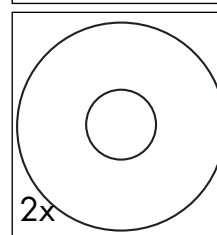
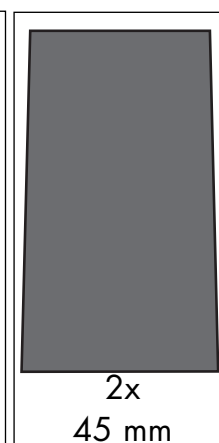
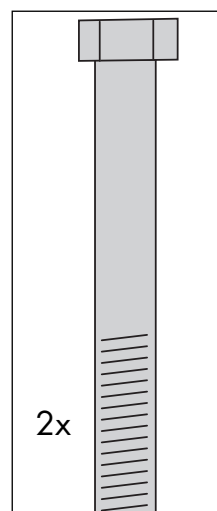
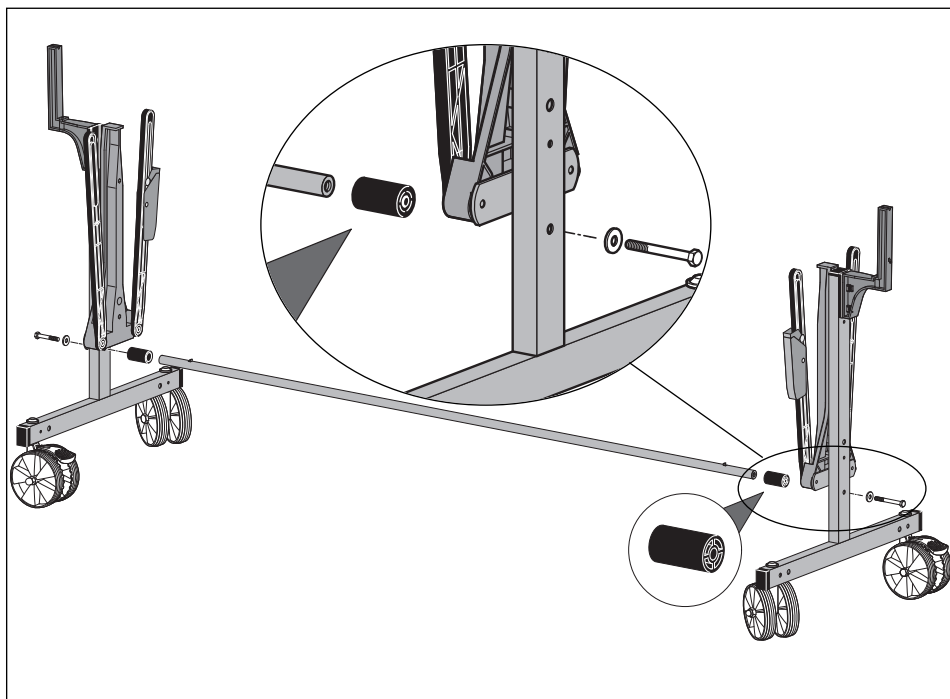


4 b

2x

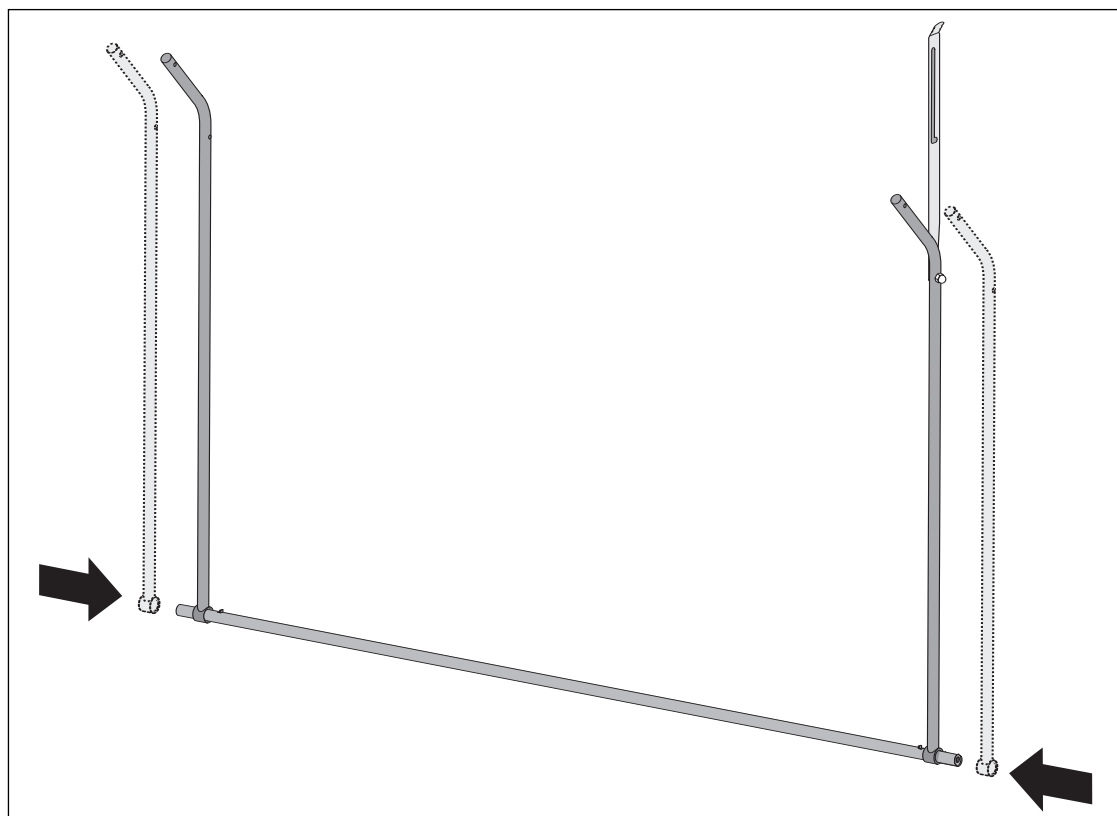


5 a



5 b

2x



(D) Sichern Sie die Plattenhälfte für die folgenden Montageschritte unbedingt gegen Abrutschen und/oder Umkippen! Lassen Sie von einer zweiten Person zunächst die auf der Platte angebrachten Anschraubböckchen mit den Seitenteilen verschrauben.

(GB) By all means, secure the table half against sliding and/or overturning for the subsequent installation steps! First, have a second person screw the adapters attached to the table with the lateral parts.

(F) Pour les autres étapes de montage, il faut absolument l'assurer pour qu'elle ne glisse et/ou ne renverse pas. D'abord, faites serrer à vis les adaptateurs montés sur la table et les pièces latérales par une deuxième personne.

(NL) Beveilig de plaat helft in elk geval tegen het wegglijden en/of omvallen tijdens de volgende montageschreden. Laat door een tweede persoon eerst de op het tafelblad bevestigde adapter met de zijstukken vastschroeven.

(E) ¡El segmento de la placa tiene que estar asegurado, para los siguientes pasos de montaje, contra el deslizamiento y/o volqueo! Ocupese de que una segunda persona atornille, en primer lugar, los adaptadores que se encuentran sobre la placa a las partes laterales.

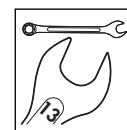
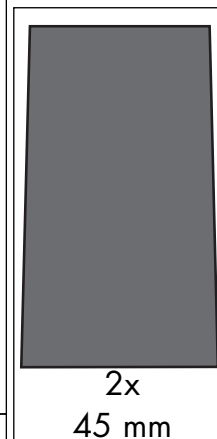
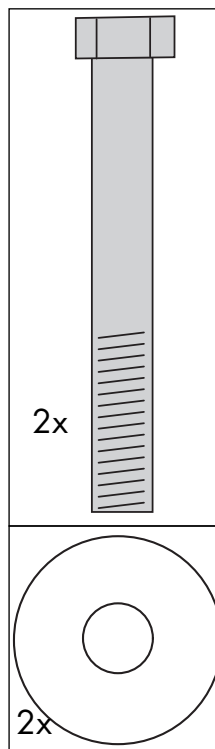
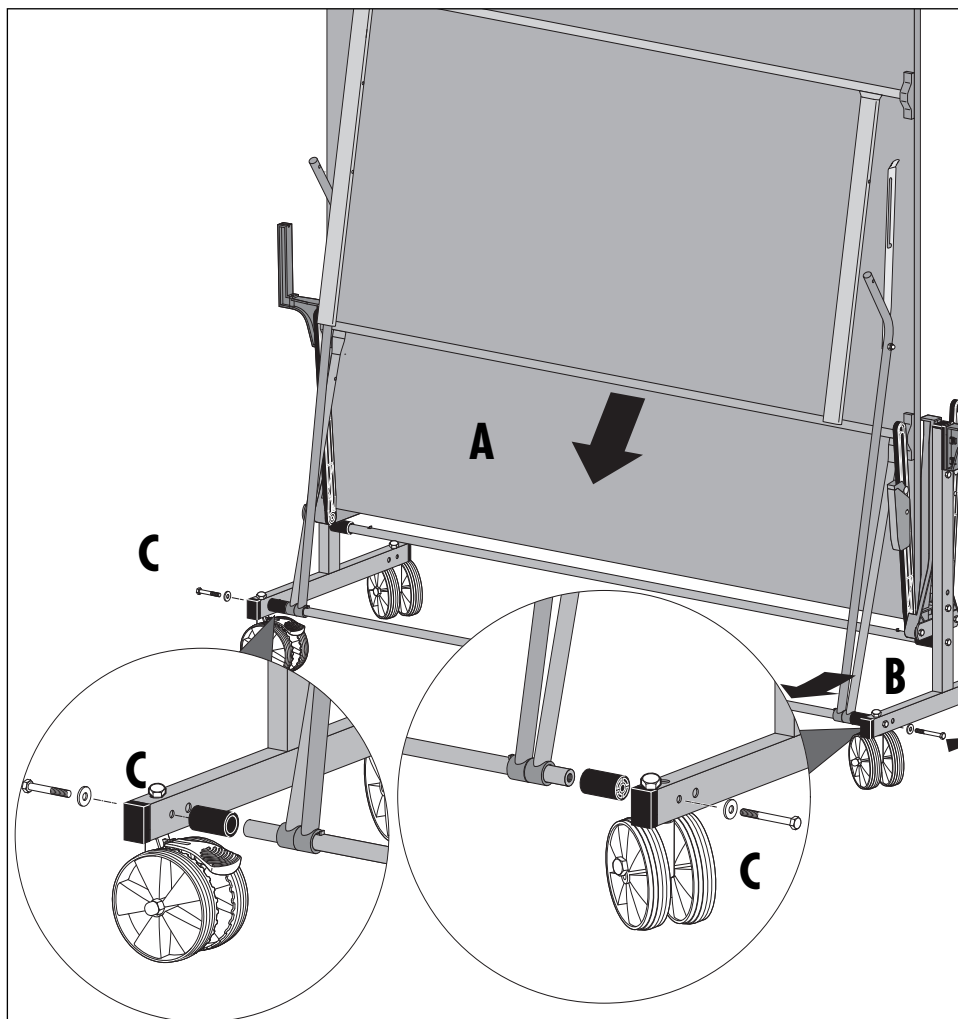
(I) Per gli altri passi del montaggio è assolutamente necessario assicurare il tavolo perché non scivoli e/o ribalti. FateVi aiutare da una seconda persona che deve unire i adattatori montati sul tavolo con le parti laterali.

(PL) Zabezpieczyć płytę przed ześlizgnięciem i/lub przewróceniem się podczas następnych operacji montażowych! Poprosić drugą osobę o skręcenie uchwytów mocujących z częściami bocznymi.

(RUS) Обязательно зафиксировать половину плиты от соскальзывания и/или опрокидывания во время следующих этапов монтажа!

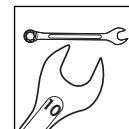
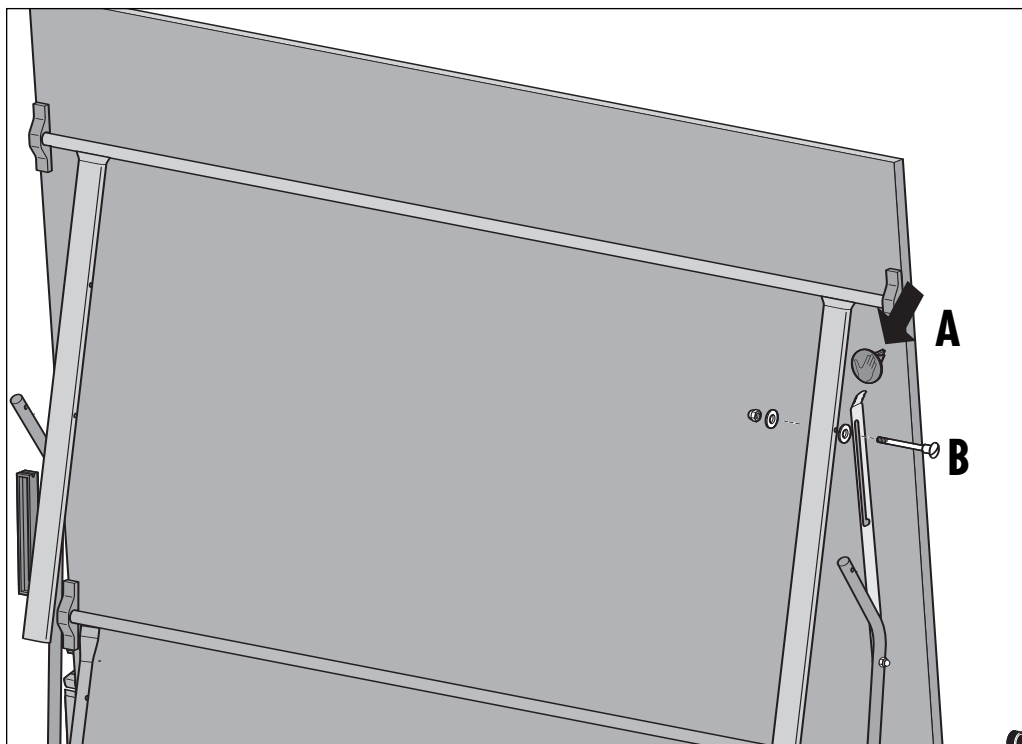
5 c

2x

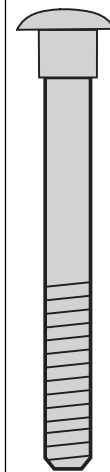


6

2x

**B**

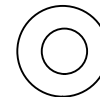
1x



1x

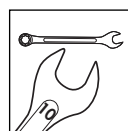
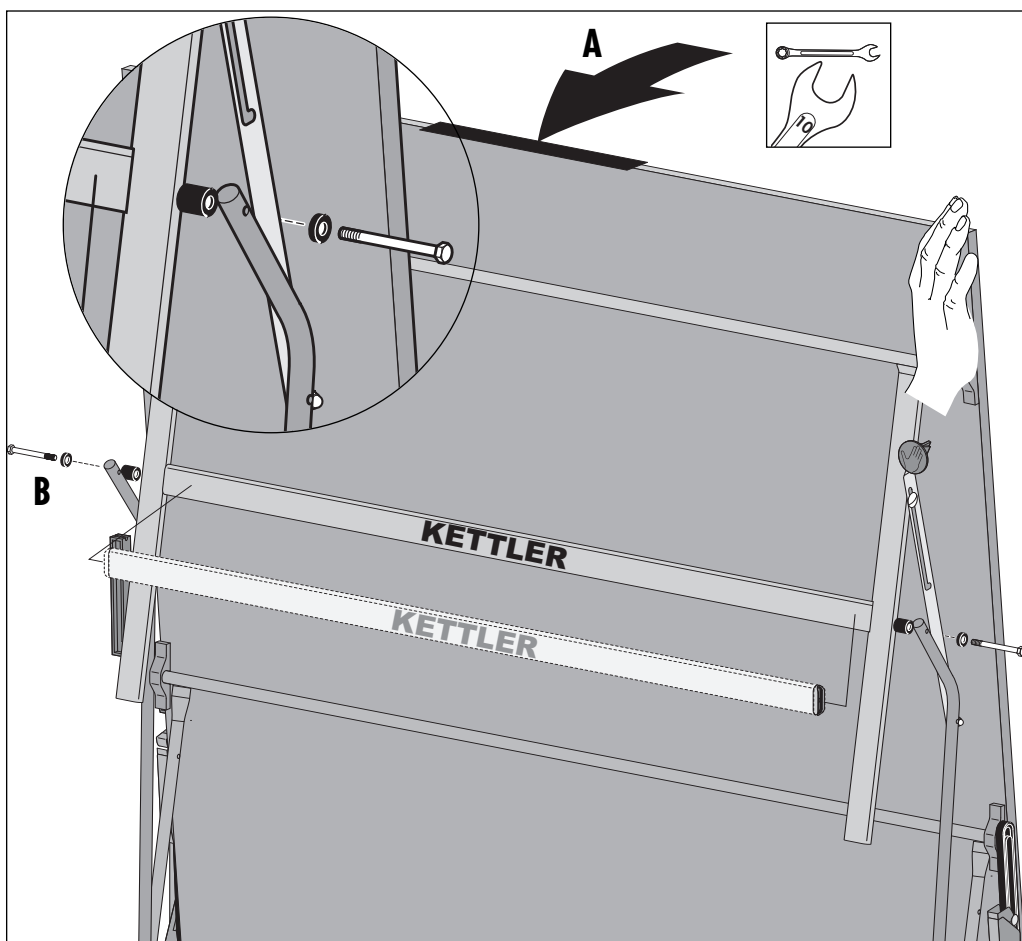


2x



7

2x

**B**

2x



2x

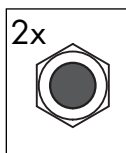
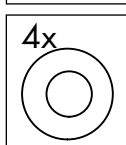
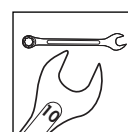
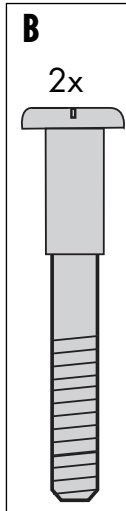
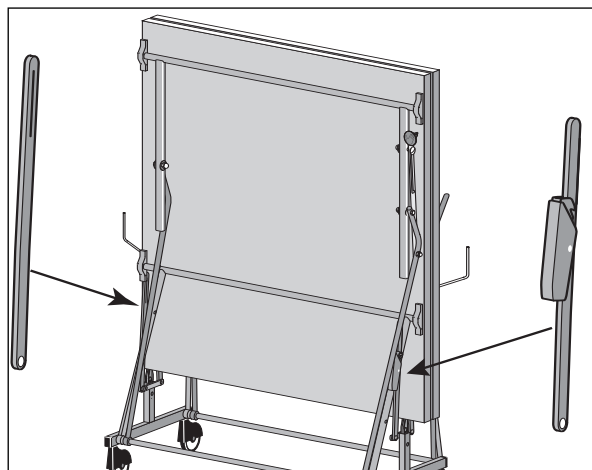
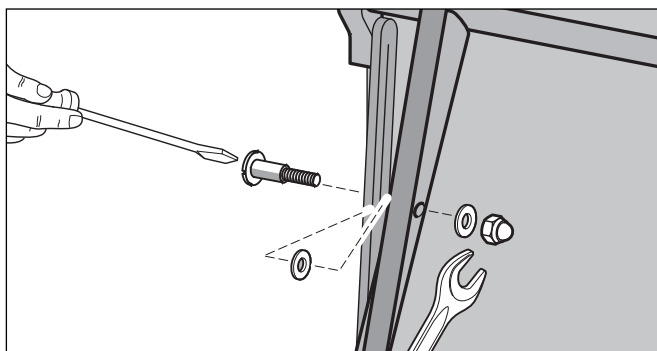
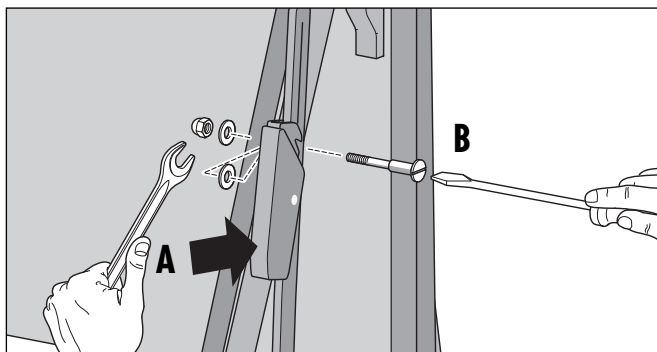


2x



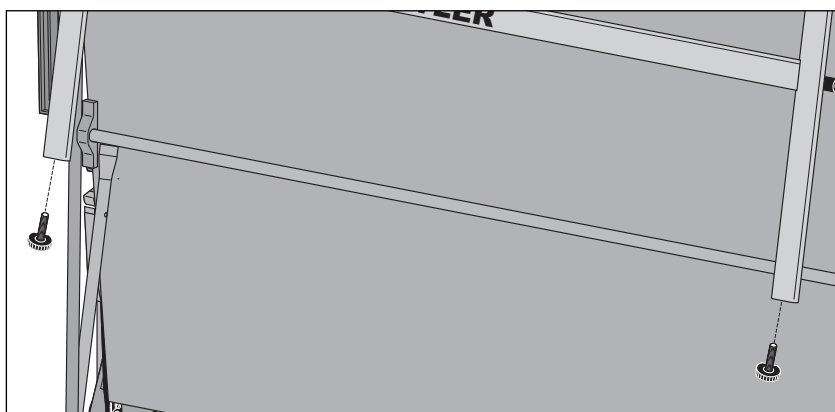
8 a

2x



8 b

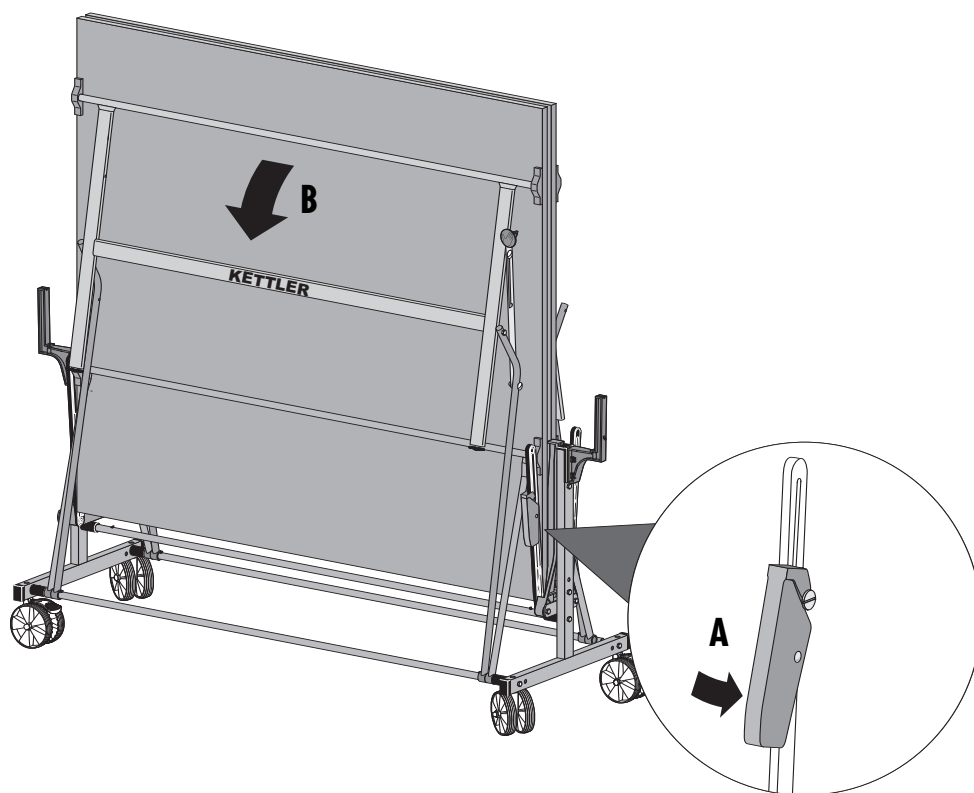
2x



9 a D Herunterklappen der Plattenhälften

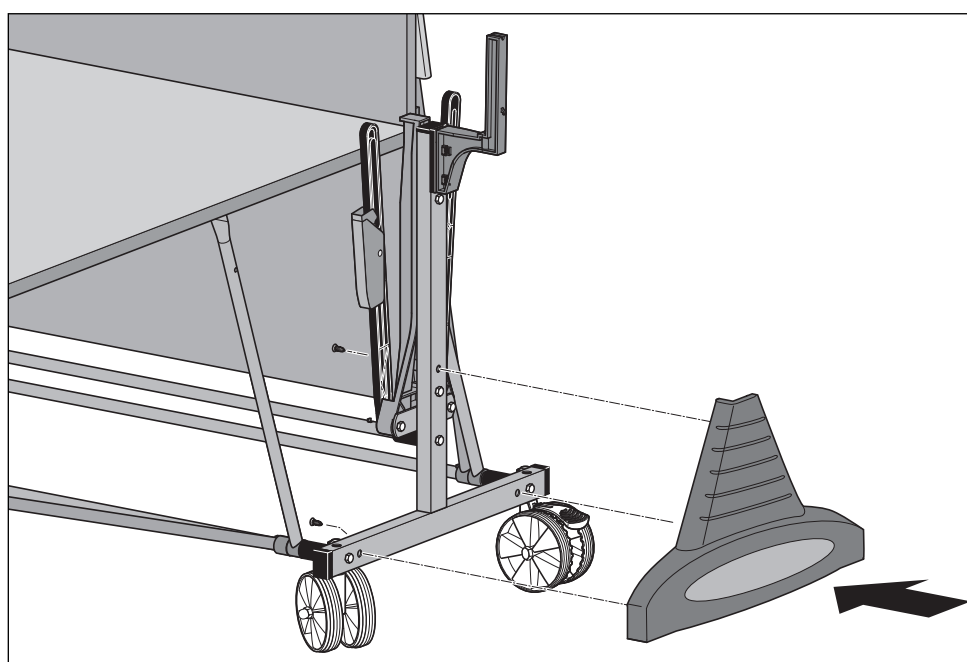
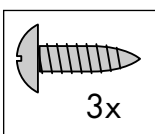
- (GB) Unfolding the table halves
(F) Indication relative à la manipulation
(NL) Bedieningsinstructie

- (E) Instrucciones de manejo
(I) Avvertenze per il maneggio
(PL) Wskazówki obsługowe
(RUS) Откидывание половин плиты вниз



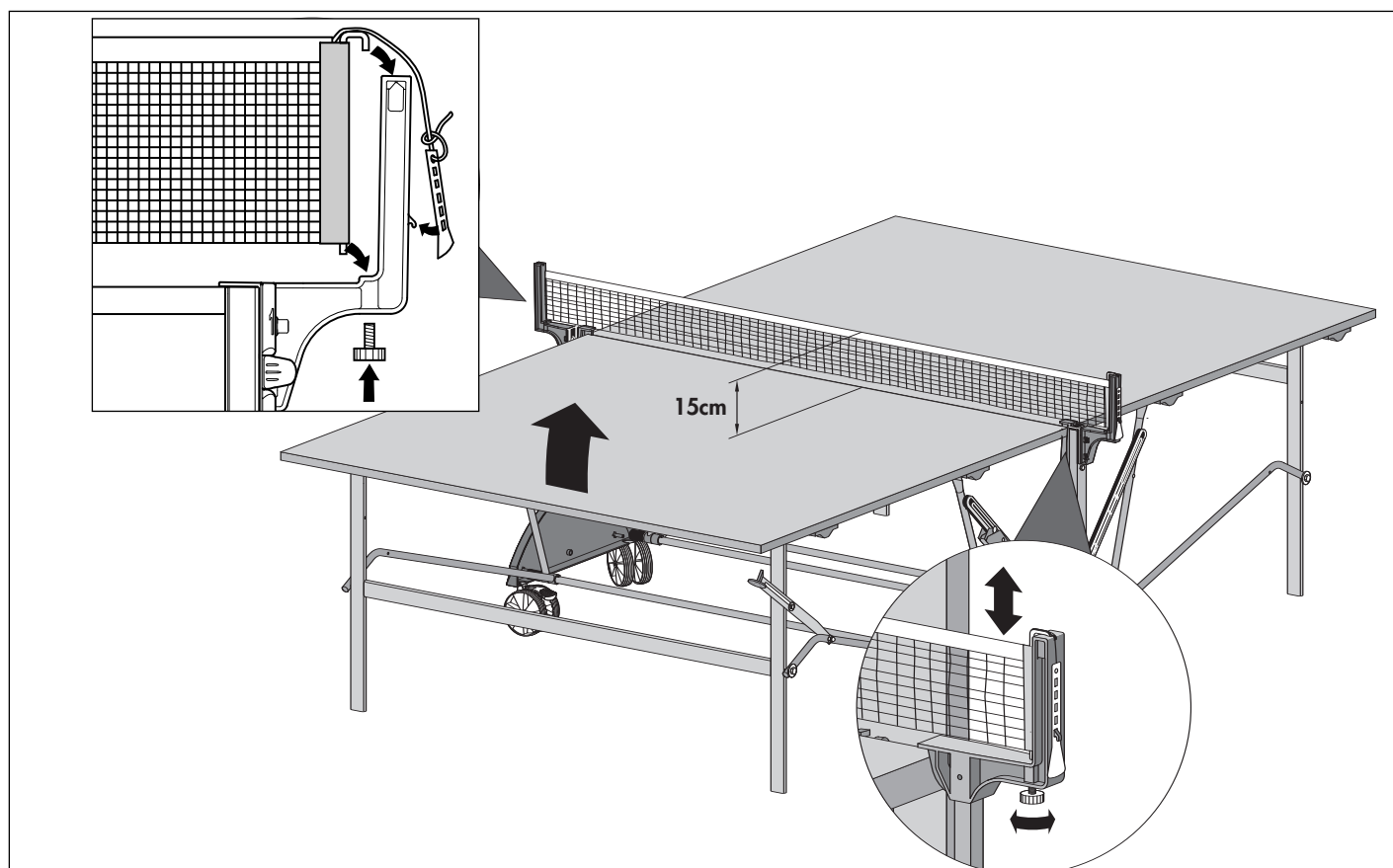
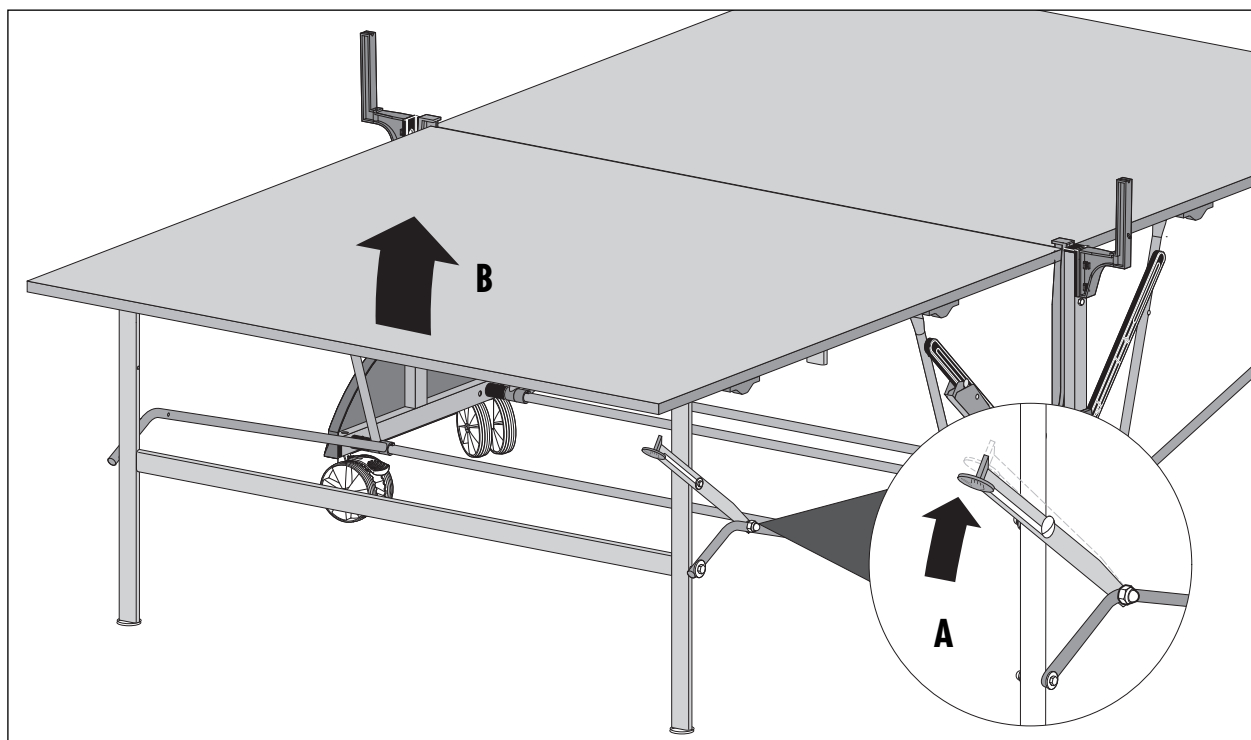
9 b

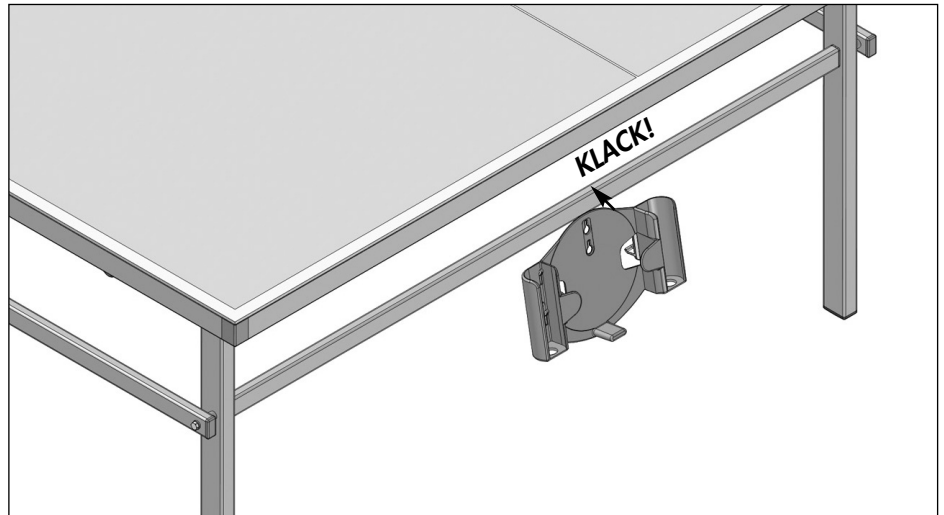
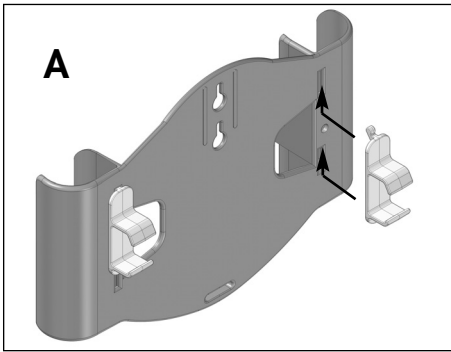
2x



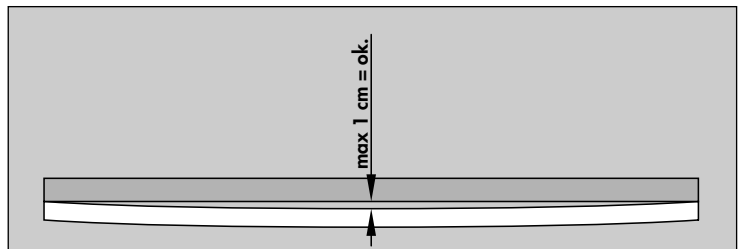
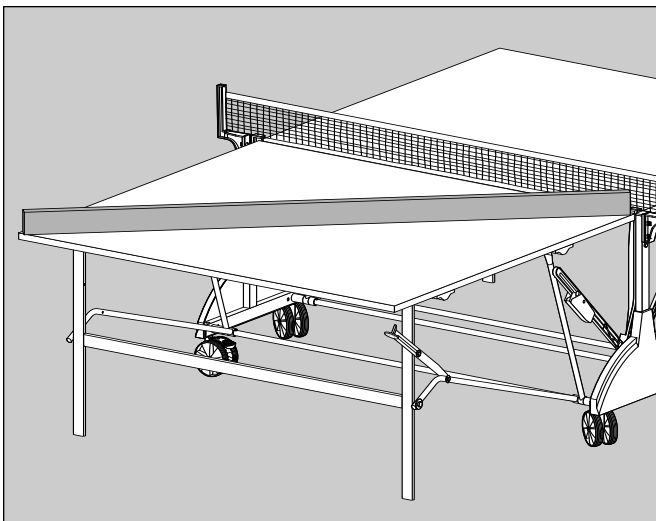
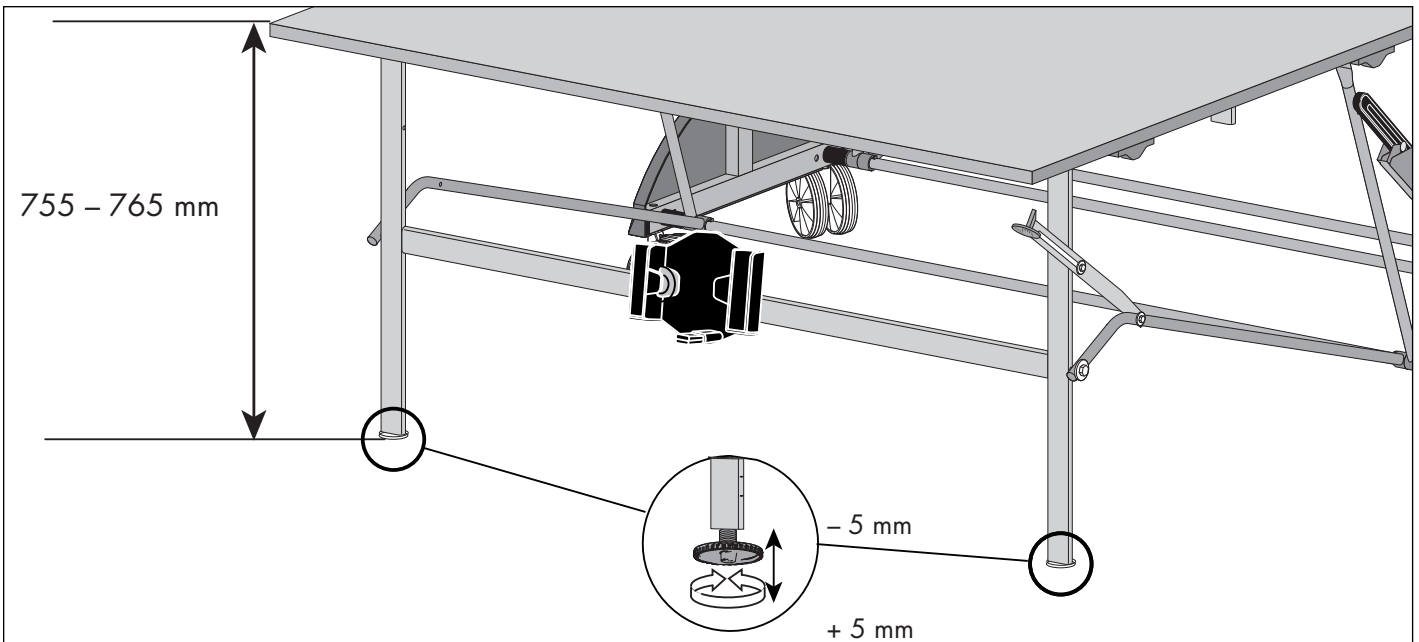
- GB** Folding the table halves
F Indication relative à la manipulation
NL Bedieningsinstructie

- E** Instrucciones de manejo
I Avvertenze per il maneggio
PL Wskazówki obsługowe
RUS Указания по обращению





10



Ersatzteilzeichnung und -liste

GB Spare parts drawing and list

F Dessin et liste des pièces de rechange

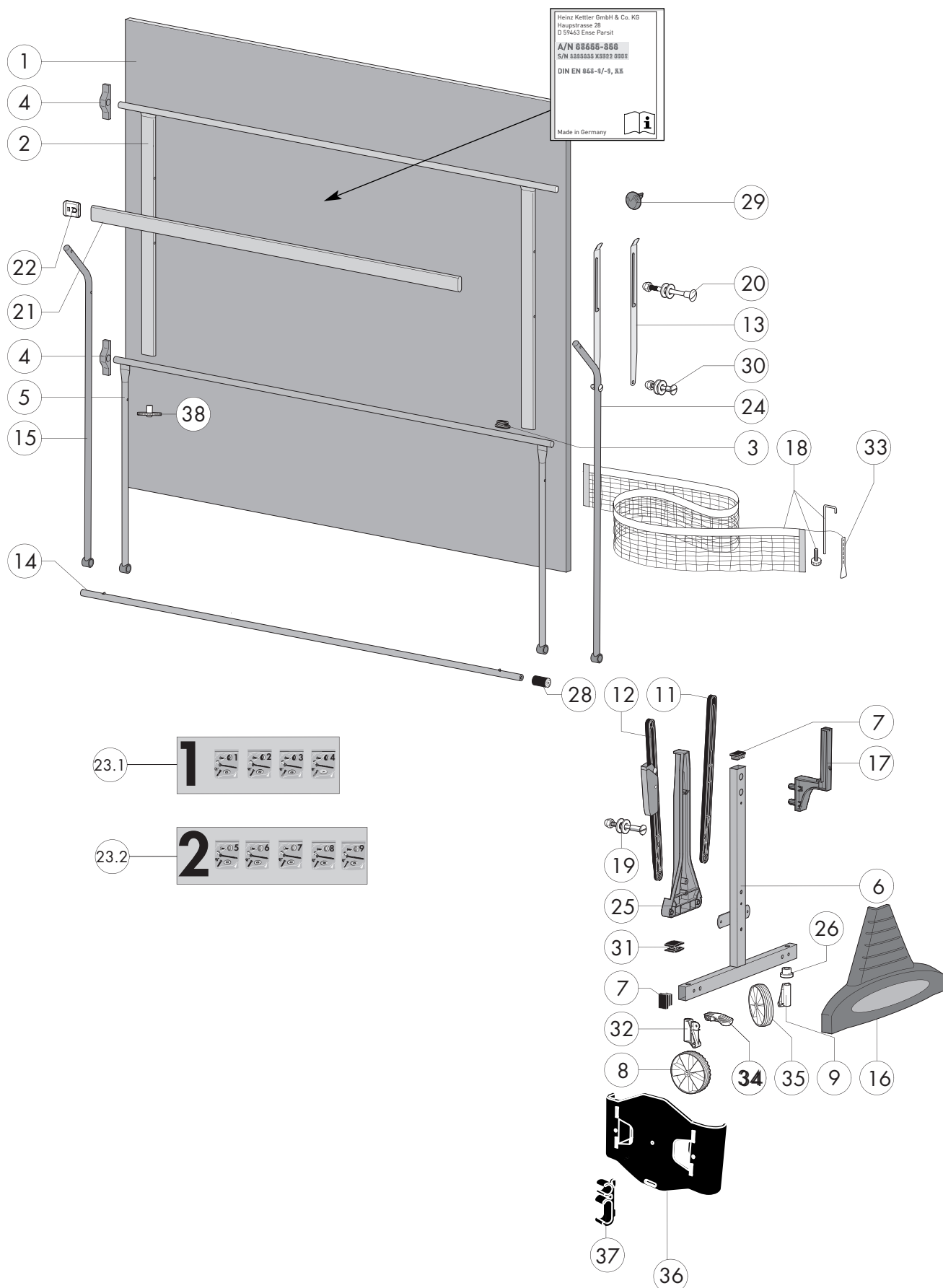
NL Reserveonderdeeltetekening en -lijst

E Designación y lista de las piezas de recambio

I Disegno ed elenco dei pezzi di ricambio

PL Rysunek i lista części zamiennych

RUS Перечень и схема расположения запасных деталей

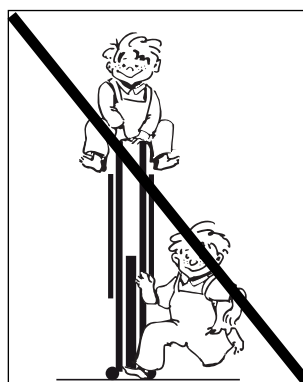
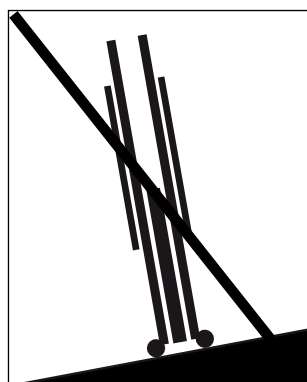


Ersatzteilliste

- GB** Spare parts drawing and list
PLEASE ALWAYS QUOTE THE TT TABLE ARTICLE NUMBER AS WELL.
- F** Dessin et liste des pièces de rechange
VEUILLEZ ABSOLUMENT INDIQUER LE NUMÉRO D'ARTICLE DE LA TABLE DE PING-PONG!
- NL** Reserveonderdeeltekening en -lijst
IN IEDER GEVAL A.U.B. HET ARTIKELNUMMER VAN DE TT-TAFEL VERMELDEN.

- E** Designación y lista de las piezas de recambio
ES NECESARIO INTRODUCIR EL NÚMERO DE ARTÍCULO DE LA MESA DE PING-PONG.
- I** Disegno ed elenco dei pezzi di ricambio
È ASSOLUTAMENTE NECESSARIO INDICARE ANCHE IL CODICE DI ARTICOLO DEL TAVOLO DA PING-PONG!
- PL** Rysunek i lista części zamiennych
PROSZĘ KONIECZNIE PODAĆ NR ARTYKUŁU STOŁU DO TENISA STOŁOWEGO
- RUS** Схема и перечень запасных частей
Плита стола для пинг-понга (ОБЯЗАТЕЛЬНО УКАЗЫВАЙТЕ АРТИКУЛЬНЫЙ НОМЕР СТОЛА ДЛЯ ПИНГ-ПОНГА!)

Pos. #	Stück	Ersatzteilnummer 07162-950 outdoor	Ersatzteilnummer 07162-980 outdoor
1	2	94130125	94130003
2	2	94111758	94111758
3	4	70120866	70120866
4	8	10128028	10128028
5	2	94110743	94110743
6	2	94110739	94110739
7	6	10100009	10100009
8	4	70130761	70130761
9	2	70130812	70130812
11	2	70130900	70130900
12	2	94110960	94110960
13	2	94111120	94111120
14	3	94110712	94110712
15	2	94110735	94110735
16	2	70130988	70130988
17	2	94111389	94111389
18	1	94180384	94180384
19	4	10201205	10201205
20	2	10201210	10201210
21	2	94111334	94111334
22	4	70130832	70130832
23.1	1	94180580	94180580
23.2	1	94180599	94180599
24	2	94111119	94111119
25	2	70130600	70130600
26	8	10116011	10116011
28	6	70130525	70130525
29	2	70130532	70130532
30	2	10201208	10201208
31	1	94180145	94180145
32	2	70130815	70130815
33	2	10128013	10128013
34	2	70130816	70130816
35	4	70130762	70130762
36	1	70130522	70130522
37	2	70130567	70130567
38	4	10106051	10106051



HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG · Hauptstraße 28 · D - 59469 Ense - Parsit
www.kettler.net